

AÑO 11 • Nº 20 • AGOSTO 2002 • 1'80 €

# MENSUAL **Petrerer**

PUBLICACIÓN INDEPENDIENTE

LA EXPLOTACION DE UNA  
EMISORA COMERCIAL HA  
ESTADO PLAGADA DE  
ILEGALIDADES Y TRAMPAS

**La radio  
efímera**

NUEVAS APORTACIONES SOBRE  
LA OBRA DE VICENTE POVEDA

**El pintor del  
Vaticano**

**EL MERCADO DE  
LA FRONTERA**  
PLANTA CARA A LAS  
**GRANDES SUPERFICIES**

# agenda

AGOSTO						
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

## teléfonos útiles

Ayuntamiento	
Centralita	.96 698 94 00
Concejalía Desarrollo Económico	.96 698 94 01
Partido Popular	.96 698 94 05
Izquierda Unida	.96 698 94 06
Partido Socialista	.96 698 94 07
Cultura	.96 698 94 09
Urbanismo	.96 698 94 10
Servicios Sociales	.96 698 94 11
Educación	.96 537 00 99
Servicios	.96 695 31 31
Teatro Cervantes	.96 537 52 10
Biblioteca Pública	.96 698 94 00

Casa de la Juventud	.96 695 06 71
Centro Social	.96 537 37 92
Policía Local (Urgencias)	.092
Policía Municipal (Retén)	.96 537 60 61
Policía Nacional (Comisaría)	.96 539 13 11-96 538 61 45
Policía Nacional (Urgencias)	.091
Guardia Civil	.96 538 09 64
Bomberos	.96 538 50 80-96 538 22 22
Cruz Roja	.96 537 08 78
Centro de Salud	.96 537 57 60
Hospital Comarcal Insalud	.96 698 90 00
Parroquia de San Bartolomé	.96 537 06 27
Parroquia de la Santa Cruz	.96 537 18 26

## recogida de basura

La recogida de basuras **NO** se realizará los días: **3, 10, 14, 17, 24 y 31.**

## actividades culturales

Las actividades programadas por la concejalía de Cultura durante este mes de agosto giran nuevamente en torno a los ya tradicionales Concerts d'Estiu, conciertos y actuaciones que se desarrollan en la Plaza de Baix y en el parque del Campet. El viernes día 2, un grupo de danzas procedente de México y otro de Grecia actuarán en la plaza de Baix. El 9 de agosto, actuación del grupo Juan Diego en este mismo marco. El día 16 será el ballet del Trío Ases. El viernes 23 se ha programado la actuación de un espectáculo de variedades, finalmente el 30 de agosto el grupo

Romántica de Saladar ofrecerá una actuación en la citada plaza. Para los que prefieran acudir al parque del Campet, el sábado día 3 el grupo folclórico catalán Abet Jot iniciará las actuaciones en este mes de vacaciones. El día 10 actuará el grupo esloveno Puls. El sábado 17, el grupo local Costablanca ofrecerá un recital. El 24, hay previsto un espectáculo de variedades. El mes de agosto se clausurará con la presencia de un grupo procedente de México el sábado día 31. Todas las actuaciones darán comienzo a las 22 horas.

## frase del mes

*Raramente pensamos en lo que tenemos, sino en lo que nos falta.*

A. Shopenhauer

## farmacias de guardia

<b>Juan Cuenca</b> Avenida de Madrid, 39	16-19-22-28
<b>Pilar Perseguer</b> José Perseguer, 4	2-8-11
<b>Carlos Covés</b> Brigadier Algarra, 52	5-18-30
<b>Juan L. Villarroya</b> Leopoldo Pardines, 16	12-14-17-21-25-31
<b>Zeneida Perseguer</b> Avenida de Madrid, 75	1-4-7-10-13
<b>Rafaela Vidal</b> Gabriel Payá, 33	20-23-24-26-29
<b>Carlos Millá</b> Avenida de Salinetas, s/n	3-6-9-15-27

## AUTO TAXI



Tel. Móvil 656 448 633

Licencia nº 2  
**Pedro Lorenzo Buil**

# SI

Sin duda alguna la decisión de trasladar los «Concerts d'Estiu» al parque de El Campet fue un acierto y es una manera de «hacer pueblo». De modo progresivo el

público que asiste a estos espectáculos que se celebran habitualmente los sábados ha ido en aumento. Ello se traduce en un buen ambiente que congrega a gran cantidad de gentes que viven mayoritariamente en esta parte del pueblo. El día que menos gente hay supera el millar de personas, según tiene constatado la Concejalía de Cultura.

# NO

Las señales de tráfico en mal estado, lejos de disminuir, aumentan considerablemente. Las hay por todos los sitios pero de manera especial

por las nuevas urbanizaciones y zonas de expansión. Lo peor de todo es que las que hay tumbadas o a medio caer permanecen durante meses en el mismo estado sin que nadie las enderece o las sujete bien al suelo. ¿No habrá en el Ayuntamiento nadie que ordene su rehabilitación?. A eso se le llama desidia.

CRISTALERÍA  
**HIGIENIO**

CRISTALERÍA  
C/. Bolivia, 11 - bajos • Tel. 96 537 51 05 • PETRER

**RIPOLL**  
ALUMINIO

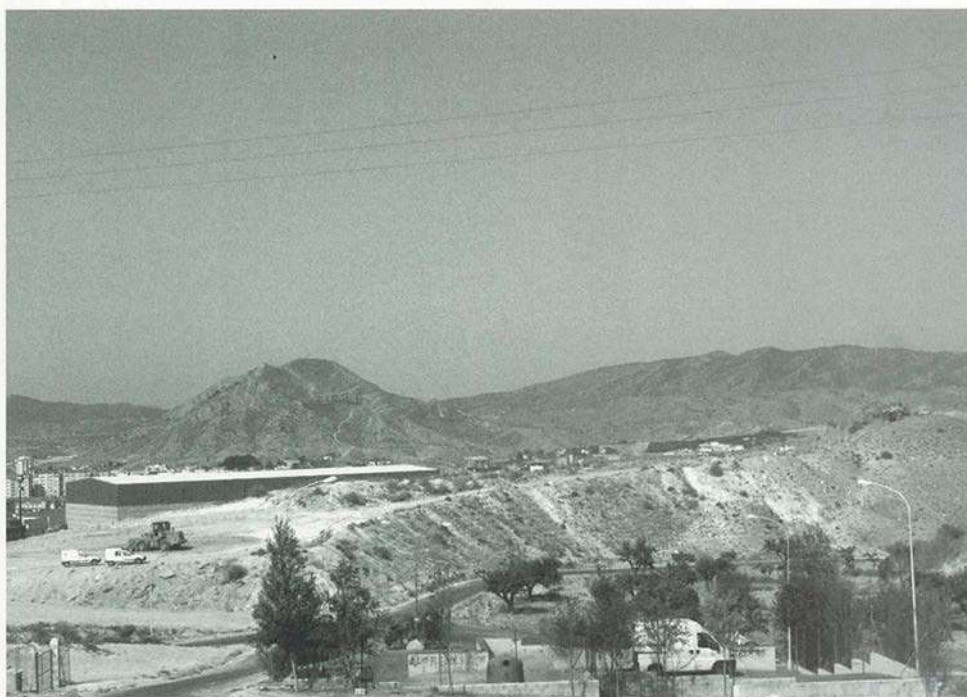
TALLER DE ALUMINIO Y EXPOSICIÓN  
Alda. Salinetas, 5 - bajos • PETRER

# Solos

Que el Ayuntamiento asumiera la construcción del Polígono Industrial Les Pedreres, inaugurado recientemente, fue un acto de responsabilidad. Al margen de gestiones más o menos acertadas, hoy sería impensable que nuestra población carcerera de esta zona destinada –en su mayor parte– a reubicar en mejores condiciones a numerosas industrias y servicios de nuestra comarca. También servirá para que muchas empresas crezcan y generen nuevos puestos de trabajo. Solamente por estas razones la Corporación no debe estar «dolidada» por el vacío que le hicieron los representantes de las instituciones (Generalitat, Diputación, empresas públicas e incluso autoridades de los pueblos vecinos) durante el acto inaugural de la segunda zona industrial de Petrer. Paradójicamente, hubo valentía a la hora de asumir su construcción y ahora –una vez hecho– hay una especie de rabietta infantil que denota muchos complejos de inferioridad y demasiada falta de seguridad. Lo más lógico es que no viniera ninguna personalidad a cortar la cinta porque en su día despreciaron el proyecto. No hubiera sido correcto que aparecieran por aquí para salir en las fotos. Otras ausencias más cercanas son mucho menos lógicas y pueden entrar en el terreno de la ofensa.

## Obsesión

Según para qué cosas Petrer y Elda forman una conurbación. Dicen algunos políticos de la vecina población que los servicios tienen que ser compartidos para estos dos pueblos que viven adosados o pareados, como prefieran. Servicios sanitarios, policía, delegaciones de organismos oficiales y hasta aquellas infraestructuras fruto de las iniciativas privadas deben ser comunes. Pero habría que añadir según en que pueblo caigan. No es comprensible que se esté construyendo una nueva estación de autobuses a un kilómetro escaso de la actual situada en la avenida de Madrid de Petrer. Tampoco es lógico que exista una especie de obsesión por plantear continuas alternativas al centro comarcal de ocio que se está consolidando en nuestra población. Desde la vecina ciudad se anuncia la puesta en marcha de un proyecto similar «para competir con Petrer». ¡Déjennos algo!



**Ya han comenzado los trabajos de explanación del montículo situado en la partida de Aiguarris junto a la autovía. Potentes excavadoras preparan el terreno para construir una zona de aparcamientos destinados a la clientela que acuda al centro comercial y de ocio «El Moro». Los estacionamientos se conectarán con el complejo recreativo mediante una pasarela peatonal que cruzará la autovía.**

## Vacaciones

No es la primera vez que el Alcalde, José Antonio Hidalgo, se toma las vacaciones en el mes de julio. Las malas lenguas dicen que cogiéndolas por esas fechas se beneficia con dos meses de asueto como los funcionarios más avisados. El que ha disfrutado y el de agosto donde la ac-

tividad municipal es nula y donde Petrer se queda vacío. No se entiende esta decisión que ya experimentó el pasado año y, si la memoria no falla, en alguna otra ocasión. ¿El ciudadano entendería que el presidente del Gobierno se marchara a veranear en el mes de julio? Eso sí, como es costumbre, ha estado al quite para aparecer en aquellos actos donde los medios de comunicación pregonaran su presencia. Es preocupante que el alcalde esté más preocupado por su imagen que por gobernar su pueblo.



Revista Independiente de Información Local.  
Año II, Número 20. Agosto 2002  
Paseo de la Explanada, 31 A Entresuelo.  
Teléfonos 965 374 062 - 646 383 262 Fax 96 537 40 62  
Depósito Legal: A-1-2001-01

#### COLABORADORES:

Luis H. Villaplana Yañez, José Ramón Martínez Maestre,  
Juan Miguel Martínez Lorenzo, Vicente Maestre  
Montesinos, Javier Mas Román, Eufemia Payá Juan, Juan  
José Payá Rico, Vicent Brotóns Rico.

DEPARTAMENTO COMERCIAL:  
José Rico Egido.

FOTOGRAFÍAS: Antonio García Villaplana, Stereofoto y  
Petrer Mensual.

DISEÑO Y MAQUETACIÓN:  
Estudio DAC, S.L.

IMPRIME: Quinta Impresión, S.L.  
DIRECCIÓN: Héctor Navarro Guillén.  
EDITORIA: Concepción Romero Ibarra.

## Apatía

No se sabe muy bien lo que hacen –o no hacen– los del PP. Desde el desembarco de Pascual Díaz en la presidencia del partido se ha notado un cambio en las formas y en los modos. Los concejales se han vuelto mucho más tibios y bastante menos agresivos. Sólo contraatacan. Es decir solamente salen a la palestra cuando se ha producido algún tipo de alusión a su partido por parte del equipo de gobierno. Justifican esa especie de «apatía» en que no pueden hacer oposición porque no hay gestión. O se lo guardan todo para los meses previos a las elecciones o no tiene explicación su postura.

**EN 1989 LA GENERALITAT OTORGÓ LICENCIA PARA UNA EMISORA PRIVADA EN VARIAS MANOS Y NINGUNA DE LAS EMPRESAS SE HA OCUPADO POR**



# La radio

Ahora la licencia petrerense es utilizada por Onda Cero y emite desde Elche



En el año 1988 la población de Petrer fue favorecida por la concesión de una licencia para instalar una emisora de radio privada. Fue de los pocos pueblos que tuvieron ese privilegio. Desde aquel año la Generalitat no ha vuelto a conceder nuevas frecuencias de F.M. en toda la Comunidad Valenciana. Sin embargo una serie de engaños, mentiras, ilegalidades y demasiados intereses económicos privaron desde el principio a nuestra población de este medio de comunicación. Tan sólo durante un corto tiempo tuvo estudios aquí. En trece años ha pasado por varias manos, la última Onda Cero, pero, invariablemente, ninguna de las empresas radiofónicas la han explotado con arreglo a lo estipulado en la concesión administrativa. Ahora, un grupo de petrerenses esta elaborando un completo dossier para reclamar al gobierno autonómico la utilización «inmediata» de la licencia por no haber sido usada con arreglo al permiso otorgado.

HECTOR NAVARRO

El 102.0 de Frecuencia Modulada es el punto del dial fijado por la Dirección General de Medios de Comunicación para que Petrer tuviera una emisora privada de radio. Su creciente número de habitantes había sido determinante para que el mencionado organismo lo incluyera en una privilegia lista de poblaciones favorecidas por la medida del gobierno. Por fin se había hecho justicia con nuestra población —informativamente hablando— después de muchos años de «sucursalismos». Hay que recordar que hace poco más de una década existían muy pocos medios de comunicación que hablaran de lo que acontecía en Petrer: el Boletín del Ayuntamiento, Radio Elda y un par de diarios con corresponsales en la población. Sin embargo, el gozo duró bien poco. En realidad no duró nada porque la concesión nunca tuvo a Petrer como un fin. Más bien fue una excusa legal para alcanzar otros objetivos informativos totalmente alejados de los intereses de nuestra población.

La emisora de Petrer, junto a la de Algemesí, en Valencia, le fue



concedida a la empresa periodística Prensa Alicantina, editora del diario Información. La mercantil había intentado «desembarcar» en el mundo de la radiodifusión sin demasiado éxito, ya que las expectativas eran conseguir un mayor número de concesiones. No obstante, el subdirector general de la empresa, Juan Francisco Sardaña estuvo varias veces en nuestra población visitando locales para instalar los estudios. Concretamente se interesó mucho por el inmueble que actualmente ocupa la notaría de la calle José Perseguer y por otro local situado en la avenida de Elda. Incluso desembolsó una cantidad de dinero

a los propietarios del montículo de la Horteta, situado frente a la gasolinera de El Cid, para situar allí las antenas. Se hicieron pruebas de radioenlace y todo tipo de gestiones burocráticas para ponerla en marcha. Sin embargo, súbitamente todo se paralizó y Prensa Alicantina comenzó a olvidar el proyecto, seguramente por considerarlo inviable.

Para la concesión de la F.M. comercial de Petrer y de otras poblaciones de la Comunidad primaron varias cuestiones que las mercantiles a las que se había favorecido con el permiso administrativo debían cumplir a rajatabla. La programación debía ser de la

denominada «convencional», es decir, programas de elaboración propia, noticias locales, entrevistas, tertulias, etc. Las radiofórmulas tipo 40 Principales no entraban en aquel paquete de concesiones. El organismo encargado de otorgar las licencias tampoco permitiría emitir en cadena con otras emisoras. Se primaba también el uso de la lengua valenciana y, fundamentalmente, que fuera una emisora concebida para ofrecer un servicio al pueblo donde se ubicara. Finalmente la explotación comercial tampoco se podía arrendar a terceros.

Tras el abandono de la empresa editora del diario Información ninguna de las «exigencias» de la Dirección General de Medios se ha cumplido. Más bien todo lo contrario. Tras un periodo de silencio en el punto del dial reservado a la emisora comercial de nuestra población comienza a sonar música. Poco después se identifica como «Radio Top 40» que emite una radiofórmula similar a los 40 Principales de la Cadena SER. Monta durante un tiempo sus estudios en la calle Cervantes y comienza a emitir desde Petrer. El Ayuntamiento le concede licencia de apertura a nombre de

**PETRER. DESDE ENTONCES HA PASADO POR NUESTRA POBLACIÓN.**

# efímera



Top Comunicación, S.A. el 27 de enero de 1993. Previamente y sin permiso alguno instala en la cumbre de la Serra dels Xaparrals unas potentes antenas repetidoras que cubren prácticamente todo el sureste de la península. Poco tiempo después —toda una paradoja— a la emisora municipal se le obliga a retirar sus equipos de Els Xaparrals y a instalarlos en la cota 560 sobre el nivel del mar.

Los estudios de Top 40 en Petrer duraron poco más de tres años. En muy contadas ocasiones se mencionaba a través de las ondas que se emitía desde Petrer. Lógicamente tampoco se hablaba de lo que aquí ocurría. Se continuó con radiofórmula y los fines de semana con las retransmisiones de los parti-

dos de fútbol que jugaba el Hércules. Al cabo de poco tiempo, unos meses antes de que Radio España se hiciera con la explotación de la emisora junto a otras de toda la geografía española, los estudios se trasladaron a la capital de la provincia. Aquel hecho provocó un artículo en El Carrer que suscitó las iras de uno de los gestores de la cadena vinculada por aquel entonces a la emisora de televisión mexicana Galavisión y a la familia Fontán. Un hijo de Fontán, cuyo predecesor fue ministro, envió una durísima carta a José Luis Torres que por entonces ocupaba la delegación de Hacienda en el Ayuntamiento. La misiva que justificaba su traslado en base a intereses comerciales contenía un virulento ataque

a la radio municipal. Ante la situación económica que atravesaba Radio España se hizo cargo del accionariado el Grupo Editorial Planeta, Altadis y un grupo inmobiliario valenciano.

Últimamente, «la emisora comercial de Petrer» está en manos de ONDA CERO y emite en cadena desde sus estudios de Elche al radioenlace de la Serra dels Xaparrals y de allí lanza sus ondas al Vinalopó, Vega Baja, Región de Murcia y buena parte de la provincia de Albacete. Durante trece años se ha producido un flagrante incumplimiento de la filosofía que motivó la concesión de licencias. Hay que decir que los sucesivos gobiernos locales han sido bastante tibios a la hora de hacer cumplir la legalidad. De ahí que un pequeño grupo de petrerenses esté elaborando un completo informe sobre el funcionamiento de la concesión durante los últimos 9 años que presentará en la Dirección General de Medios. Reclamarán la utilización provisional de la frecuencia entre tanto no se resuelva una nueva concesión que sí cumpla con cada uno de los requisitos fijados por el gobierno valenciano. ■

**YA SE PIDIÓ.** En el año 1988 un grupo de ciudadanos petrerenses, encabezados por un joven empresario de nuestra localidad, presentó a la Dirección General de Medios la documentación necesaria para optar a la concesión de la licencia administrativa para explotar

la emisora comercial de Petrer. En la convocatoria se decía que las iniciativas locales tendrían preferencia sobre otras peticiones empresariales foráneas a la población. No fue así. Ni en la concesión de Petrer ni tampoco en la de Algemés que ha seguido los mismo avatares e idénticos incumplimientos que Petrer.

**mójate este verano sin quitarte el reloj**



**MANUEL**

j o y e r o

relojes acuáticos y sumergibles  
Para deporte y tiempo libre

# Descubriendo la France

El recuerdo del período comprendido entre el día 3 y el 16 de julio, para los petrerenses Antonio, Eva, Luis, Reyes y Pablo, se mueve en un abanico de sensaciones que van del asombro a la fascinación. Es la historia de un viaje, de descubrimientos, de nuevas experiencias. Del incomparable regocijo que supone no saber que hay tras la esquina de la calle que transitas, desconocer que lleva en su interior ese pastel que sabe tan bien o que vista se domina desde la terraza de la casa donde estás alojado. Comunicarse por señas, desconectar de los problemas cotidianos. Notar la abismal diferencia que existe entre leer sobre un lugar y ver el ocaso de Febo en ese mismo sitio con tus propias ojos. Todos esos detalles por los que personajes aventureros como Indiana Jones son iconos de la cultura popular.

LUIS H. VILLAPLANA YANEZ

Y así es que cuando la asociación MENTHA, afincada en Aspe y dedicada, entre otras cosas, a organizar viajes, logró una subvención de la comunidad europea para un proyecto, se apresuró a presentarla a distintos ayuntamientos y, hete aquí, que la concejalía de Juventud de Petrer apadrinó el proyecto y también cooperó económicamente. Y ya estaba el lío montado. El proyecto consistía —y consiste— en un intercambio cultural entre España, Rumanía y Francia pensado para tres años, de tal manera que si el primer año el destino era Francia, el año que viene se prevé patear las tierras del Conde Drácula y en el 2004 es nuestra geografía la encargada de acoger a los participantes. Éstos son un total de 36, 12 por cada país, más 6 monitores, 2 por nación. 12 días por las *rues* galas sólo por cumplir dos requisitos: un pago de 144 euros (24000 pesetas) por persona y no ser menor de 15 ni exceder de 25 años. «Una perita en dulce», como dice Antonio García Herrero, «me enteré apenas días antes de realizarse el viaje, pero no me lo pensé mucho». Se pasa las manos por los rizos, sonríe: «la ocasión la pintan calva». La historia de Pablo y Eva es similar a la de Antonio, Luis viajó como monitor y Reyes como traductor. Paradójicamente, ante esta inmejorable oportunidad y a pesar de tener preferencia, únicamente se fueron ellos cinco de Petrer, si bien es cierto que se fue el grupo de teatro petrerense del Casal de la Juventut, aunque todos sus integrantes residen —curiosamente— en Elda. Las dos plazas vacantes las ocuparon un chico de Sax y una muchacha de Aspe.

Y si Luis, Reyes, Eva y Pablo, que han visto más cosas y están más curtidos, se lo pasaron en «grande», imagínense lo que supuso el benjamín Antonio. Quince años re-



TODO EL GRUPO EN SAN SEBASTIÁN.

cién cumplidos, primer viaje al extranjero. «Primera vez que subí en kayak, en caballo, la primera vez también que...» Levantó la mano, calmó su entusiasmo: váyamos por partes. Tras un trayecto en autobús de 12 horas, llegan a Le Vernet, un pueblito residencial situado al sur de Francia. Antonio lo describe como una «Loma Badá en grande». Aceras amplias, pocos coches, un lugar tranquilo. Lo que más les llamó la atención fueron las casas, «todas distintas», pero con características comunes: luminosas, acogedoras y grandes, con arreglados jardines la mayoría («es un pueblo de chalets», apunta Pablo). En el ayuntamiento recibieron a todo el grupo: «izaron la bandera rumana, española y francesa, fue un detalle bonito. Luego nos ofrecieron un pequeño banquete, la alcaldesa habló con todos personalmente, era una persona maravillosa, muy agradable». Esa noche durmieron en el *caming* del pueblo, tres personas por tienda, una por cada país. Paseando por este paisaje idílico, «limpio» y «verde» estuvieron 3 días. Una tarde la dedicaron a lanzarse en kayaks por el río, con espectacular salto de cascada in-

cluido. Según Pablo, «cuando consigues coordinar tus movimientos con el vaivén del agua, no es muy difícil, pero al final nos mojamos todos de arriba a abajo, porque los franceses, que debían haberlo hecho cientos de veces, se dedicaron a volcar canoas». Las bromas de nuestros vecinos fueron una constante, jugaban en su terreno, y se pasaron el viaje, especialmente las noches, a pasar revista a todas esas gamberradas (con agua, con animales, con mucha imaginación) que aparecen en las películas americanas para adolescentes. En este pueblo también financiaron parte del viaje. Antonio lo relata con (todavía) evidentes signos de incredulidad: «resulta que, en Francia, cuando los jóvenes quieren conseguir algo, se acercan al ayuntamiento y le preguntan si hay algo por hacer. Éste les encomienda una tarea social y a cambio los jóvenes reciben la contraprestación deseada.» A nuestro grupo protagonista les tocó «hacer una senda, durante un par de días. Era un monte parecido al Cid, era algo complicado coordinar productivamente a tanta gente, pero al final quedó un trabajo bastante loable».

LOS ESPAÑOLES EN EL AYUNTAMIENTO DE LE VERNET CON LA BANDERA ESPAÑOLA.



El premio al esfuerzo fue un viaje a Hendaya, que se encuentra a 400 kilómetros de Le Vernet. Hendaya era también un pueblo «costero, con sabor a mar, con mucho encanto». Del saco de dormir del camping pasaron a unos bungalows provistos de todas las comodidades de la vida moderna. Una noche se encaminaron hacia Biarritz, con la intención de empaparse de diversión bulliciosa. En una abarrotada verbena de bailes regionales vascos, fue el turno de los rumanos, que «se desmelanaron salvajemente, después de haber sido tímidos e introvertidos durante todo el viaje».

La ciudad más grande y moderna que visitaron fue Toulouse, ciudad al sur de Francia que destaca por los establecimientos aeronáuticos y aeroespaciales. Un mes después de los derrumbamientos imprevistos del 11 de septiembre, una devastadora explosión química en una fábrica arrasó parte de la ciudad. Las víctimas mortales fueron en torno a una treintena, hecho que Pablo califica como «milagroso». A la entrada de la ciudad, la visión era «increíble, parecía que estuvieses en una zona de guerra. Estaba todo destrizado: el estadio que hicieron en la ciudad para el mundial de Francia se hundió, también el hospital, numerosas fábricas quedaron reducidas a cascos. Es imposible verlo y quedarse indiferente, todavía podías sentir la magnitud de la tragedia». Sin embargo, la ciudad rebosa vida. Toulouse es un importante centro comercial y rebosa vida, sobre todo en verano, con cantidad de turistas dejando divisas en las tiendas de la ciudad, entre visita y visi-

ta a monumentos. Antonio se pregunta «¿cuánta gente habría en el carrefour el día que fuimos?» Mucha desde luego. Es el carrefour más grande de Europa, con más de 200 cajas. «Es una monstruosidad», infiere Pablo, «a su lado, el de Petrer no llega ni a supermercado de barrio». En la ciudad roja (llamada así porque predominan los ladrillos rojos en las construcciones) el intercambio cultural que justificaba el viaje se hizo más patente: «vimos muchos lugares representativos, quizás los más memorables fueron la Plaza del Capitolio, la catedral de estilo gótico de Saint Étienne y la iglesia de Sant Sernin, que es clavada a la catedral de Santiago».

A la fiesta nacional francesa, el recordatorio de ese 14 de julio que llevó a la historia occidental a un punto de no retorno, la acogieron en Carcasona. En esta doblemente amurallada villa medieval con un imponente castillo—«parece un decorado de una película estilo Camelot o algo así»— el espectáculo de fuegos artificiales más trabajado de todo el viejo continente cobra una dimensión mágica. En palabras de Antonio, «media hora de petardazos, donde cada nuevo lanzamiento tiene que superar en intensidad y espectacularidad al anterior. Apoteósico.» Después de eso, «jarana, jolgorio». En el modo de recordar acontecimientos importantes de nuestra historia sí nos parecemos todos los pueblos del mundo.

Los últimos días los pasaron nuevamente en Le Vernet, «con un rollo más familiar, más hermanados. Casi fue una sensación de volver a casa. Dormimos en casa de los franceses y fueron los días que mejor comí. Allí hacen pasteles con todos los in-

gredientes que quieren, los quinceañeros beben en su casa toda la cerveza que quieren, es fantástico». Hora de que las amistades se estrechen, de compartir formas de vida, de intercambiar experiencias. Poco a poco se gesta el espíritu de todo viaje: la visión plural, el aprecio por la diversidad, la conciencia de otros mundos y otras cosas. Despertar esa pasión por conocer el mundo y al hombre que los localistas cerrados jamás sentirán.

Me dicen «y luego ya, volver a casa», por lo que me levanto, con intención de despedirme, pero la memoria de Antonio es más rápida: «¿te he dicho que vi un festival de teatro en Clermont le Fort y una demostración de surf? ¿Que también estuvimos en San Sebastián? ¿Que asistimos a una fiesta (me mira y me dice: «¿esto lo leerán mis padres?» Asiento con la cabeza), bueno, que asistieron mis compañeros a una fiesta de la cerveza?» Y más y más cosas. Para todos los gustos. Y lo que no cuenta, experiencias posiblemente encaminadas a tener imperecederamente un rincón en sus recuerdos. Es Pablo quien pone la nota sabia a la charla: «la vida es un enigma. Para a encontrarse a uno mismo primero tienes que haber visto y haberte encontrado con otras muchas cosas.»

### Papá Noel trabaja todo el año

Es un tópico de los jóvenes de Petrer catalogar al pueblo como «aburrido», lo cual no es necesariamente cierto. Pasarlo bien es cuestión de voluntad.

En el mismo instante en que lean es-

to, una gran cantidad de jóvenes —y también personas más crecidas— estarán realizando toda clase de actividades por un económico precio: viajes culturales, intercambios, visitas a lugares representativos, etc. El secreto: las subvenciones. Cantidad de dinero, a fondo perdido, de toda clase de entes públicos (concejalías de juventud, la comunidad europea, el estado, asociaciones...) se destinan cada año a cumplir los sueños de muchos «aburridos». El lema es que si puede pensarse puede hacerse. Tan sencillo como reunirse un grupo de personas con las mismas inquietudes y formar un colectivo. Después sólo hay que moverse un poco. Un poco, tampoco mucho. En verdad hay subvenciones para casi todo y en ocasiones incluso quedan desiertas. Quédense con el dato: no hace mucho hasta el entorno etarra recibía dinero del estado español.

Como tantas veces he defendido en otro artículos, es la apatía general y la injustificada fobia de muchos barbilampiños por organismos oficiales lo que impide aprovechar posibilidades que están al alcance de la mano. Para mucha gente, cualquier mínima gestión que haya que realizar (vete a saber, renovar el carnet de identidad, por ejemplo) equivale a un esfuerzo titánico y por lo tanto desapetecible. Para otra, viaje oficial significa pérdida absoluta de libertad, argumento también discutible. Ignoro si viste de rojo y se mueve de un lado para otro en un trineo volador, pero hay alguien que se dedica a repartir billetes por ahí de todos los colores: pongan algo de su parte y el tedio es cosa del pasado. Seamos optimistas. Podemos cambiar la realidad. ■

 **RAMPONI**  
s.a.s. di Alfredo Ramponi & C.

PRODUZIONE PIETRE E STRASS TERMOADESIVI CON APPLICAZIONE SU TESSUTI E PELLAMI  
STAMPAGGIO MATERIE PLASTICHE

Certificado UNI en ISO 9002



Delegación España:



**BRILLANTES**  
*Transfer* **BROTONS, S.L.**

C/. Constitución, 2 • 03610 **PETRER** (Alicante)  
Tel. 96 695 09 01 • Fax 96 537 10 18  
[www.brillantesbrotons.com](http://www.brillantesbrotons.com) • [brotons@brillantes-brotons.com](mailto:brotons@brillantes-brotons.com)



## ➔ MURO PELIGROSO Y MALOS OLORES

**D**esamparo y falta de protección es la palabra más utilizada por dos familias de la partida de la Horteta nº 14 que ha visto con total impunidad como un tercer vecino les levantaba un muro de tres metros justo en el deslinde de las tres fincas y a menos de 14 metros de sus respectivas casas. Meses antes ya había instalado una cuadra y caballos en el vértice más cercano de sus vecinos. El muro está construido sobre un relleno de tierras y sin ningún tipo de cimentación por lo que —según las personas afectadas— tiene peligro de desplomarse sobre su finca en la que habitualmente hay niños jugando. Por lo que respecta a la cuadra, la cercanía de la misma provoca olores de manera especial cuando sopla el aire a favor. Ambas cuestiones han sido denunciadas ante las concejalías de Urbanismo y Sanidad respectivamente y en los dos casos se ha abierto expediente sancionador. Concretamente, en lo referente al vallado, el Ayuntamiento ha interpuesto a los propietarios de la finca infractora un decreto mediante el cual se le dice que incumple la normativa y se le impone una multa de 120'20 euros que equivale al 20 % del valor de la obra. Al mismo tiempo se le obliga a «restaurar la legalidad urbanística» en un plazo máximo

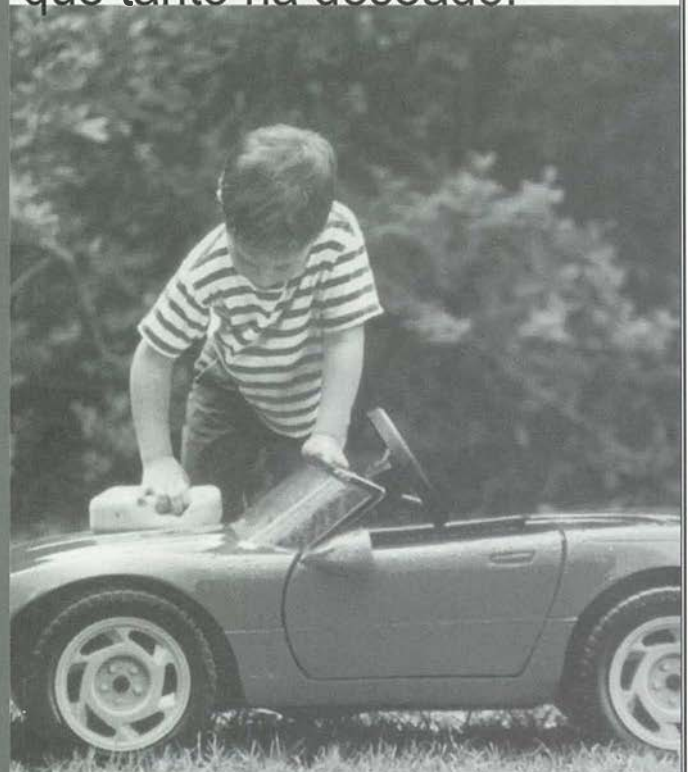
de dos meses y se les advierte que de no hacerlo el propio Ayuntamiento podrá llevarla a cabo con cargo a las personas sancionadas. Sin embargo, casi al mismo tiempo que se le comunicaba la resolución de la Alcaldía, el mismo propietario iniciaba la construcción de un nuevo muro sobre la valla que sirve de lindero de una de las fincas perjudicadas. De ahí el sentimiento de desprotección existente entre los dueños de los dos terrenos afectados. Temen que cuando llueva torrencialmente el efecto de las lluvias y el peso del muro provoquen el desplome de la construcción.

Las familias que se sienten perjudicadas temen que el Ayuntamiento no lleve hasta las últimas consecuencias su decreto y todo quede en una simple sanción económica. Esa inquietud se ha multiplicado cuando se han enterado que el chalet, la piscina y toda la obra se llevó a cabo sin permiso municipal y lo único que ha hecho el Ayuntamiento es sancionarlo. De ahí que se estas modestas familias no hayan tenido más remedio que ponerse en manos de abogados para defender lo que la Administración local no ha hecho. Vistos los antecedentes es lógico que se sientan desprotegidas y desamparadas por quienes gobiernan nuestro municipio.



➤ **Disfrute como un niño.**

Ya puede tener el coche que tanto ha deseado.



**Préstamo Coche Total de Caja Rural**

El préstamo que más lejos llega.



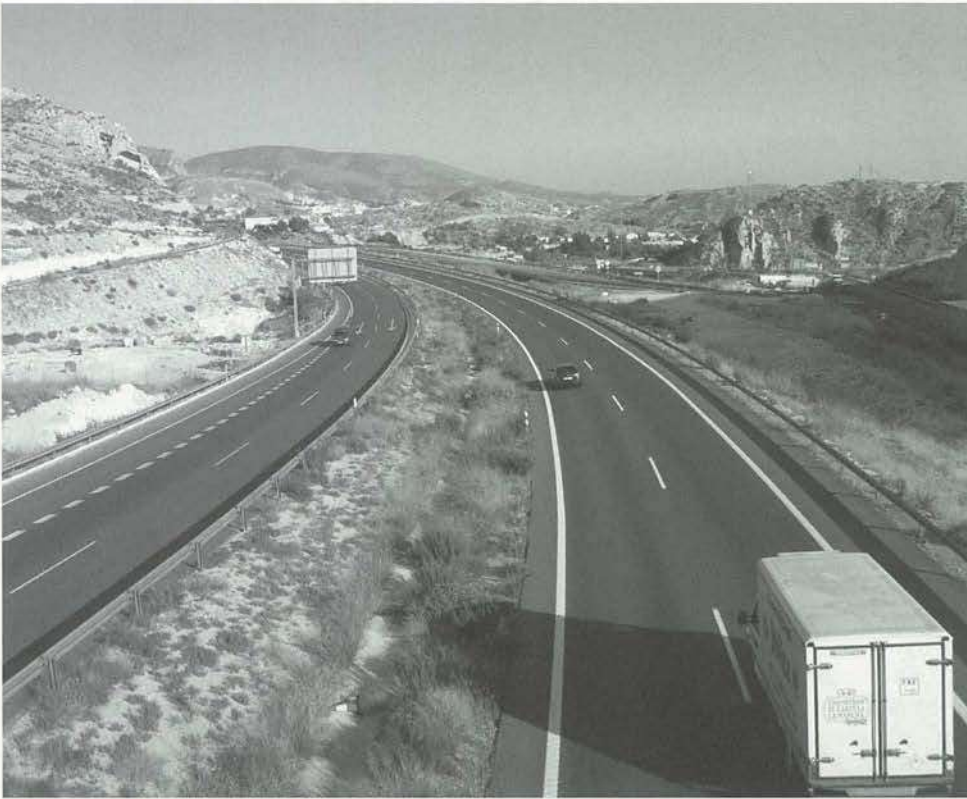
**Caixapetrer**  
RURAL  
CAJA DE CRÉDITO DE PETRER. CAJA RURAL  
COOPERATIVA DE CRÉDITO VALENCIANA

Por un préstamo superior a 6.000 euros, le regalamos un fabuloso chaleco reflectante y un completo botiquín de primeros auxilios.\*

\* Promoción válida hasta el 30 de septiembre de 2002.



CAJA RURAL



## CON LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE LES PEDRERES SE COLAPSARÁ LA AUTOVÍA

La salida a la autovía desde el polígono industrial Les Pedreres será problemática una vez se hayan construido las naves y comience la actividad en la zona. Si actualmente entrar en el carril de aceleración es complicado debido a la cantidad de vehículos que circulan por la carretera y a la velocidad que alcanzan, en un futuro será

prácticamente imposible incorporarse a la vía de comunicación sobre todo en las horas punta de salida de las empresas. La ampliación del camino paralelo resultaría muy costosa debido a la orografía del terreno y a la existencia de los canales de agua que pasan junto a la estrecha carretera. Como única solución se apunta la ampliación de un carril de

la autovía de uso exclusivo para los vehículos que cedan a Petrer abandonando la autovía por la gasolinera y el hostel de El Guirney. No obstante, para realizar esta obra también se encuentra la dificultad del caserío de la venta de Santa Barbara que se vería afectado por una hipotética ampliación del número de carriles.

## QUADERS DIDACTICS DIFUNDIRÁ ENTRE LOS ESCOLARES DE PRIMARIA EL MUSEO ARQUEOLÓGICO

El próximo número de Quaderns Didàctics estará dedicado a la difusión del Museo Arqueològic «Dámaso Navarro» entre los centros educativos de la población. Concretamente los textos y las ilustraciones están concebidas para alumnos de primaria. Será editado por el Centre d'Estudis Locals con la colaboración de la Concejalía de Cultura y el propio grupo arqueológico. Hay que señalar que este grupo cultural se ha disuelto recientemente y sus fondos económicos han sido puestos a disposición del museo para sufragar los gastos de la edición o para actividades educativas relacionadas con la arqueología. El grupo nació en la década de los años setenta con el único objetivo de recuperar parte de nuestra historia y crear un museo arqueológico. En uno de los apartados de los estatutos de esta asociación cultural se dice que el grupo arqueológico -nacido para suplir las carencias en esta materia- dejaría de existir cuando se estableciera un museo y el personal adecuado para mantenerlo. Aunque con bastante demora ambos objetivos se han conseguido y, según sus miembros, ya no hay razón para continuar.

## COLEGIO PRIMO DE RIVERA

Como despedida del actual edificio del colegio estamos preparando la edición de un libro recopilatorio de fotografías desde sus inicios hasta el curso pasado.

Solicitamos a alumnos, padres y ex alumnos su colaboración aportando fotos de grupos, individuales o de actividades relacionadas con el centro.

Lugar de entrega: Expo 36 c/ Leopoldo Pardines, 24 (se devolverán a primeros de septiembre)

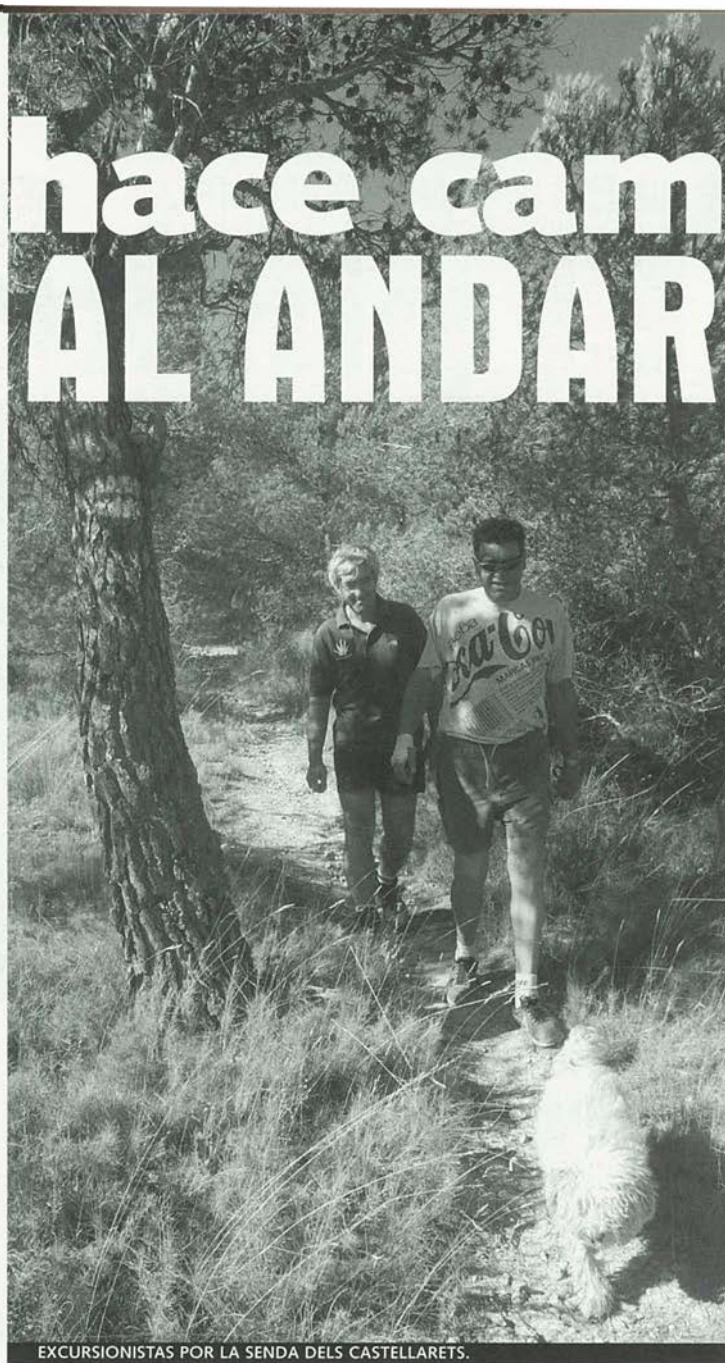
# Se hace camino AL ANDAR

JAVIER MAS ROMAN

Un día cualquiera a media mañana, José Mariano, uno de los dos encargados con los que cuenta el ayuntamiento para el equipo de reconstrucción y mantenimiento de sendas, me acompaña para poder realizar una serie de fotos justo donde están trabajando ahora. Hoy los rayos del sol azotan en la nuca como látigos de fuego. «Como pega hoy Lorenzo» comentaría un poco más tarde uno de los peones. En total, dos cuadrillas de cuatro operarios cada una y dos encargados constituyen el equipo de reconstrucción y mantenimiento de espacios rurales incluidos dentro del PAMER (Plan de Actuación y Mejora de Empleo Rural), un proyecto lanzado por la Consejería de Medio Ambiente con el fin de lograr la conservación y evitar deterioros en el ámbito rural. En Petrer lleva ya cuatro años funcionando, a pesar de que se iniciara hace nueve años en toda la Comunidad Valenciana.

Los operarios que integran el PAMER en Petrer se encuentran en la actualidad trabajando en la reconstrucción y el mantenimiento de sendas. Sin embargo, no se centran exclusivamente en esta tarea. El año pasado se llevó a cabo la limpieza del campamento de Caprala, convertido en estos últimos años en un importante reclamo por gran cantidad de jóvenes que acuden, sobre todo en verano, con el objeto de pasar unos días. Otra zona sobre la que han actuado ha sido en el polígono industrial de Salinetas, concretamente en la zona que separa la autovía de las naves del complejo industrial. «Quizá una de las zonas donde ha habido mayor dificultad —comenta José Mariano— es la zona de la rambla a su paso por Petrer. Desde el Carrefour hasta el Hiperber se recogieron la friolera de cuarenta contenedores de basura». Concretamente, en la zona a la altura de Carrefour es donde existe un mayor número de escombros debido a presencia cercana de establecimientos de comida rápida.

El plan de trabajo varía en función del clima, las condiciones de la senda que se vaya a reconstruir, los kilómetros que recorra, etcétera. «Por regla general, se trata una senda cada tres o cuatro años». Ateniéndose a estos factores, cada año se lleva a cabo el reestablecimiento de dos o tres sendas como mucho. A pesar de todo, el arreglo de las sendas es algo necesario y debe ser constante, pues no siempre están en condiciones. A me-



EXCURSIONISTAS POR LA SENDA DELS CASTELLARETS.

**Bajo el desafiante sol de verano, son muchos las mentes intrépidas que ansían la búsqueda de la tranquilidad, huir de la triste rutina urbana y fundir sus retinas con el verde de la naturaleza. Cuando caminamos entre parajes de pinos, entre caminos que nos conducen a lo alto de montañas y podemos sentir el aire que nos roza en las mejillas, nos damos cuenta de lo que realmente vale la naturaleza en sí. Sin embargo, ¿se ha percatado alguien dónde pisa? O quizá mas apropiado, ¿sabe alguien quién traza la senda por donde pasó usted hace tan sólo unos instantes?**

nudo, el senderista debe sortear tramos de cierta dificultad, con lo que un simple paseo por el campo puede provocar algún que otro percance indeseado. Y no sólo eso. A ningún amante de la naturaleza le satisface encontrar latas de cerveza o botellas de cristal entre matorrales, cosa que es muy frecuente en sendas muy concurridas como la que asciende al Cid.

Una de las sendas más emblemáticas de Petrer es la que asciende a la cueva del encanto. Muchos son los que tienen grabado en sus pupilas la

peculiar imagen de Perter que se ofrece desde esa altura. La BASURA (con mayúsculas) que allí se encuentra así lo dice. «En total, se recogieron en torno a unas cuatro bolsas de escombros» señala José Mariano. Sin embargo la reconstrucción de esta peculiar senda presentó algún que otro obstáculo más. Por un lado, la elevadísima pendiente que ofrece (sólo apto para piernas fuertes) se traduce en horas de duro trabajo, litros y litros de agua y sudor y un coro de jadeos incesante. Por otra par-

te, la senda parte desde la carretera que sube al restaurante Buenos Aires y, justo antes de acceder a la propia senda, hay que atravesar una pequeña rambla canalizada situada en medio de dos ostentosos chalets. Según comenta José Mariano, «uno de los propietarios manifestó su enfado alegando que por ahí no se accede a la senda». A menudo, tratar de arreglar una senda se convierte en un cúmulo de problemas.

La gran batalla constante entre la madre naturaleza y su hijo más rebelde (el hombre) es la basura que éste genera. Es muy frecuente la presencia de latas, vidrio, paquetes de tabaco vacíos, papeles, y un largo etcétera lanzados sin ningún tipo de escrúpulos por gente que ve el monte como una zona de descanso más. No obstante, no es sólo la basura el único inconveniente. Algunos y algunas aprovechan la recién reformada senda para probar su bicicleta de montaña o lo bien que funciona su moto por terrenos escarpados. Entonces lo que cuesta hacer en días y días de trabajo bajo la atenta mirada del sol, se deshace en cuestión de segundos. Esto es preocupante, no sólo por el destrozo que provoca en la misma senda. Un motorista en medio del monte produce una cantidad excesiva de ruido molestando a la propia fauna, vierte cantidades importantes de humo, perjudicando a la vegetación y, en cierto modo a todo aquel que se le cruce por delante, por no hablar de posibles accidentes.

En cierto modo el monte es una zona más, pero es de todos y merece el mismo respeto por todos y cada uno que lo utiliza. Aún no se tiene en cuenta el significado de un bien común y lo que implica su uso. Como bien señala José Mariano, «el monte está abierto». ¿Conservar o dejar que se deteriore? ¿Disfrutar del canto de un pájaro o del ruido de una moto? Sé la respuesta. Pero no se trata de una cuestión de moral, tan sólo se trata de una cuestión de acción. Si alguna vez pensó que las sendas se trazaban solas o eran duendecillos nocturnos quienes se encargaban de esta tarea, ahora sabe bien que no es así. Ahora también sabe que es duro tratar de reconstruir y mantener un camino o un espacio rural para el beneplácito del ser humano mientras se siga vertiendo basura de un modo desmesurado. Ahora depende de usted que este artículo sirva de algo. Si no es así, por favor, échelo a la basura... pero no al suelo. ■

**EL PASADO 1 DE AGOSTO SE CUMPLÍA EL 67 ANIVERSARIO DE LA MUERTE DEL PINTOR PETRELENSE VICENTE POVEDA Y JUAN.**

La historia de los pueblos y de los hombres se va modificando con el paso del tiempo. Algunas veces, la figura de alguien que en su día fue humilde o poderoso se distorsiona. En otras ocasiones la documentación es contradictoria, confusa, según las fuentes de procedencia. El paso del tiempo, todo lo diluye y lo transforma, incluso esconde o saca a la luz hechos que han permanecido ocultos durante muchos años. Y nos preguntamos ¿quién tiene toda la verdad para poder confirmar y afirmar con total objetividad y sin estar equivocado, cómo y quién fue realmente un hombre ilustre del siglo XVIII, por poner un ejemplo o qué labor concreta realizó otro personaje que en su tiempo fue considerado un auténtico crápula por sus contemporáneos? Muy a menudo olvidamos o relegamos

# El pintor del Vaticano

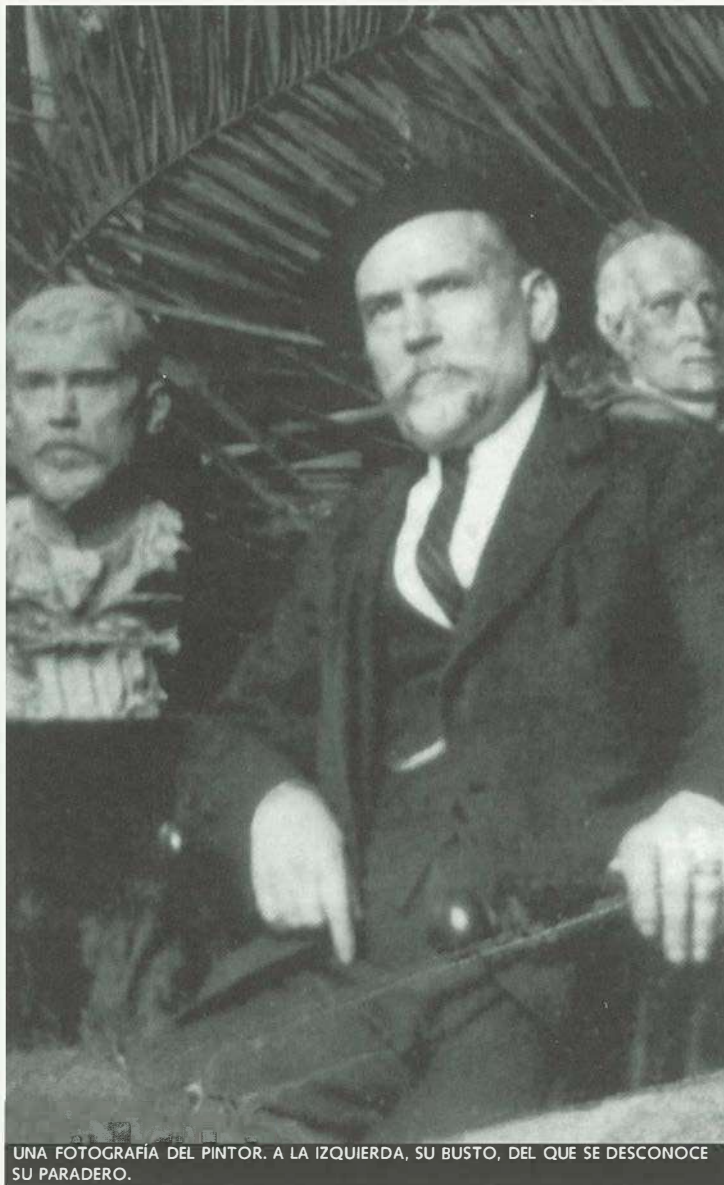
a un segundo plano a personas que en su momento rompieron moldes, tanto por su talento, trabajo o por hacer algo excepcional y diferente a los cánones establecidos. Este mes en el que se cumple la efemérides de la muerte del pintor más importante de nuestra población, PETRER MENSUAL ha querido recordar y aportar nuevos datos sobre la obra y la personalidad de VICENTE POVEDA Y JUAN, nacido en Petrer en 1857, bautizado en la iglesia de San Bartolomé con los nombres de Constantino-Maximino y fallecido en Roma en 1935.

CONCHA ROMERO

**E**n la revista *Festa* de 1988 M<sup>a</sup> Carmen Rico junto a Gabriel Segura y F.Javier Jover, publicaron un artículo con los resultados de las últimas investigaciones sobre la figura de Vicente Poveda. Uno de los párrafos lanzaba este mensaje: «¡Ojalá, el pueblo de Petrer pudiera recuperar y custodiar la obra de su pintor!» Catorce años después aportamos nuevos datos sobre la interesante obra de este artista que llegó a tener cierta relevancia en las altas esferas sociales y eclesíásticas de la ciudad de Roma.

Muchas de sus pinturas al óleo y numerosas acuarelas (la gran mayoría se encuentran en Inglaterra) han sido falsificadas según ha ido creciendo la fama del artista y la calidad de su obra. En algunos de sus lienzos se borró su firma, reemplazándola con la de Benlliure, pues su estilo es muy similar a la del pintor nacido en Petrer. Además se le ha comparado también con Fortuny, artista reconocido y admirado por sus creaciones. En el mercado del arte, uno de los más competitivos, el nombre de Vicente Poveda, se ha equiparado con el de Sorolla.

Poveda fue en su tiempo un pintor admirado y respetado en los círculos más elitistas de Roma, ciudad que le atrajo poderosamente desde muy joven y donde desarrolló gran parte de su interesante obra pictórica.



UNA FOTOGRAFÍA DEL PINTOR. A LA IZQUIERDA, SU BUSTO, DEL QUE SE DESCONOCE SU PARADERO.

ca. Desde esta ciudad participó en importantes exposiciones enviando cuadros a Barcelona, Londres, Berlín, Munich (obtuvo medalla de bronce) San Petersburgo, Viena e incluso Buenos Aires, ciudad en donde la pintura española del siglo XIX es admirada y cotizada por expertos coleccionistas y sagaces marchantes de arte.

## CARRER MAJOR-MADRID

Vicente Poveda nació, según el Libro de Bautismo de la iglesia de San Bartolomé el 29 de mayo, pero según las actas de matrimonio y de defunción del pintor, el 20 de febrero de 1857, en el número 16 de la calle Mayor. También se ha publicado en algunas ocasiones que nació en 1865, dato totalmente erróneo si tenemos en cuenta que marchó a Roma con 25 años en el año 1882. Se le bautizó con los nombres de Constantino Maximino, pero todos le llamaron Vicente, esto era muy común en aquellos años. Su padre, Joaquín Poveda, conocido como el «Tío Monis» fue un importante propietario de tierras y comerciante de almendras, con una posición económica boyante que le permitió acceder a personalidades influyentes como Don Ciro Pérez Payá, rico hacendado de Monóvar, Diputado y Presidente de la Diputación Provincial de Alicante; esta



EL PAPA PIO NONO PINTADO EN UNA SALA DE LA SEDE PAPAL POR VICENTE POVEDA.

amistad fue sin duda decisiva en la carrera artística de Vicente Poveda. Su madre, Francisca Antonia Juan, tuvo tres hijos más: Joaquín, Luis

Antonio, conocido en Petrer como el «Capella de Monis» y Elisa.

Desde muy joven Vicente se mostró interesado en el dibujo y la

pintura, a los 21 años, concretamente el día 4 de abril de 1878, solicitó una beca a la Diputación Provincial de Alicante, pensión que le fue aprobada con una cuantía anual de dos mil pesetas compartidas con Rafael Farach. Una beca que indubablemente fue autorizada bajo la oportuna influencia del amigo paterno, Don Ciro Payá. El joven artista pintaría, seguramente como muestra de agradecimiento, varios cuadros de esta familia que destacó por contar entre sus miembros con destacados políticos y abogados. Señalar que los cuadros referentes a José Pérez Payá y Miguel María Pérez Payá están sin firmar y según aseguran expertos y estudiosos de la carrera artística de Poveda, no son obras originales.

En la Escuela de Bellas Artes de San Fernando en Madrid inicia sus estudios y el 8 de agosto de 1879 expone por primera vez en los salones del Ayuntamiento de Alicante y en el Consulado del Mar. La concesión de una beca implica la obligación de enviar cuadros a la Diputación de Alicante como muestra de los progresos en su carrera artística. Uno de los cuadros remitidos por el pintor es una copia de la obra del pintor Francisco Pradilla Ortiz denominada «Doña Juana la Loca». Este cuadro se en-

cuentra depositado actualmente en los sótanos del edificio provincial en muy malas condiciones y a la espera de una necesaria y urgente restauración. También se apunta la posibilidad que muchas de las obras enviadas por Poveda desde Madrid a la sede alicantina en su etapa de formación académica, han ido «desapareciendo» y podrían encontrarse en colecciones particulares, anticuarios o galerías de arte.

## VÍA MARGUTTA Y EL VATICANO

En octubre de 1882, a los 25 años, Vicente Poveda emprende viaje a Roma con una segunda beca concedida por la Diputación de Alicante de tres mil pesetas por un periodo de tres años. En Roma se aloja en la Vía Margutta número 53, edificio en donde han instalado sus estudios pintores como Fortuny, Villegas, Benlliure, Pinazo, Gallegos, Muñoz Cuesta, Peralta del Campo, Jiménez Aranda, Barbasán, Reyna, Estruch, los hermanos Salinas y otros artistas que con el paso del tiempo destacaran en el mundo del arte. Tres años después se le acaba la pensión y contrariamente a lo que sus familiares y amigos piensan, Vicente decide fijar su residencia en la capital italiana. Allí continúa asistiendo a

En Petrer se custodian en la actualidad veinte obras del artista, tanto en colecciones públicas como privadas. En los últimos ocho años, un petrelense que ha querido permanecer en el anonimato, se ha entregado con verdadera pasión a investigar, rastrear y adquirir importantes creaciones del pintor. Resaltar que este experto conocedor de arte se ha desplazado en cuatro ocasiones hasta la ciudad de Roma en donde ha recabado importantes datos sobre la vida y obra de Vicente Poveda, y que muy amablemente nos ha facilitado, aportando además testimonios fotográficos.

Seis obras son propiedad particular y se encuentran en tres viviendas de la población de las que tampoco hemos querido ofrecer datos por razones obvias. Dos cuadros del pintor petrelense cuelgan actualmente de las

## COLECCIONES PRIVADAS Y PÚBLICAS

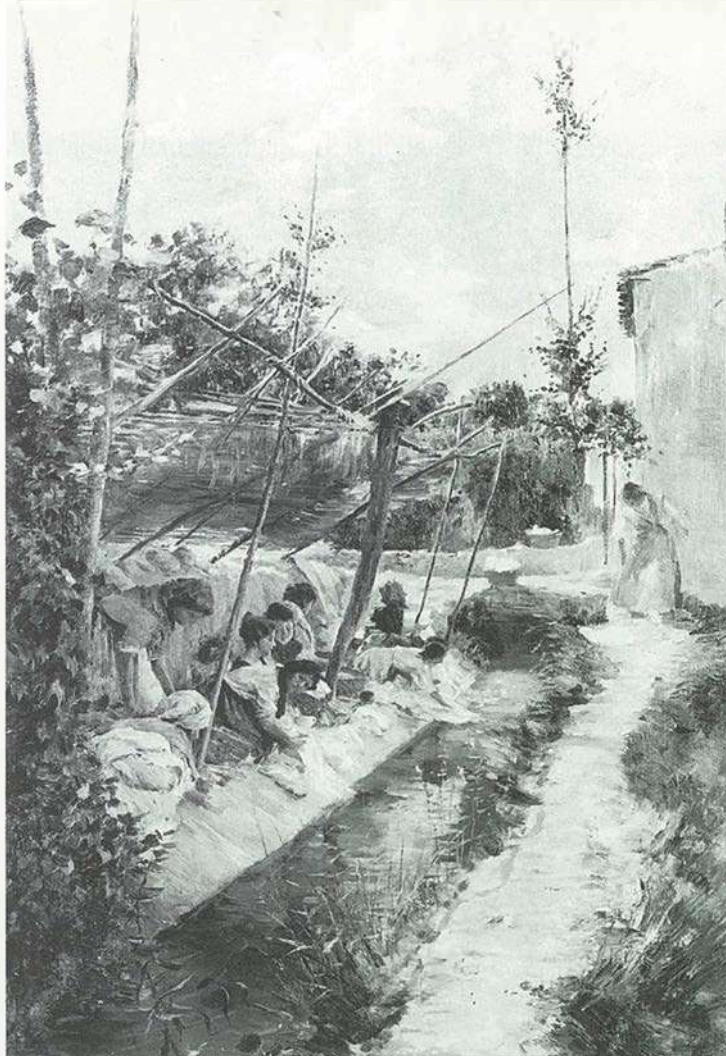
paredes del despacho de la Alcaldía, ubicación con la que estamos en desacuerdo, pues pensamos que estas obras deben estar expuestas en un lugar del edificio consistorial donde cualquier persona pueda contemplarlas sin tener que acceder al despacho de la primera autoridad local, pues para eso se adquirieron con el dinero público procedente de todos los contribuyentes. Estos cuadros están expuestos a un exceso de luz solar y a los nefastos humos procedentes de los cigarrillos, condiciones que no favorecen la conservación de unas pinturas que deberían estar preservadas convenientemente. Por no hablar de las pésimas medidas de seguridad, sobre todo en épocas

de fiesta cuando por las dependencias municipales circula todo tipo de gente. Puede que algún día, algún «crítico de arte» descuelgue con total impunidad unas obras que en el mercado ya se cotizan con unos precios nada despreciables. Esperemos que esto no suceda. Estos temas la Concejalía de ¿cultura? los debería tener muy en cuenta, pues se trata de un patrimonio que es de todos y que repetimos, ha sido adquirido con dinero público, el nuestro. Estas obras son «COMUNIÓN», un óleo sobre lienzo firmado en 1892 en Roma y adquirido mediante puja telefónica por CUATRO MILLONES DE PESETAS, en 1998, en la prestigiosa galería londinense Sothesbys. La escena que se de-

sarrolla en esta iglesia de la que nunca se ha hablado en ningún catálogo, fue identificada por el citado coleccionista quien tuvo la paciencia de patearse todas las iglesias de Roma en busca de la imagen que aparece en el cuadro. En esta ciudad existen nada menos que 365 iglesias (una por cada día del año), finalmente y cuando todo se daba por perdido un sacerdote les indicó que lo que aparece a la derecha del cuadro se le denomina iconostasio (lugar en donde se depositan los iconos) y sólo se encuentra en una iglesia de Venecia, en SAN MARCOS, un dato curioso hasta el momento inédito. El otro cuadro propiedad municipal es una acuarela titulada «FUMANDO EN PIPA», fir-

mado en Roma. Esta obra fue adquirida siendo concejal de cultura José Miguel Payá en 1997 por 175.000 pesetas. El cuadro estaba en una galería de arte en Alicante y el entonces edil tuvo que dejar diez mil pesetas de su propio bolsillo como aval con el fin de que no se vendiera hasta el momento de su adquisición.

La Caja de Crédito posee UN cuadro titulado «LABRADOR», realizado en 1879 y firmado por el pintor cuando contaba con 22 años. Esta obra fue propiedad del médico Antonio Payá Martínez quién lo recibió como regalo del «Capella de Monis», hermano de Vicente Poveda. En 1985 este cuadro fue vendido por el médico al odontólogo alicantino, Enrique Esteve por 12.000 pesetas. Dos años después el cuadro fue comprado por la entidad bancaria. C.R.



UNA DE LAS CREACIONES MÁS ENTRANABLES DE POVEDA. LA «SEQUIETA DE BAIX». PETRER. 1904. DEL LUGAR CASI NO QUEDA NADA. ACTUALMENTE EN LA PARTE TRASERA SE UBICA EL CUARTELILLO «LA GAMBA»

sus clases nocturnas y desarrollando su trabajo alejado de los ambientes excéntricos y casi marginales en donde muchos artistas se ven envueltos a menudo. El 25 de noviembre de 1895, contrajo matrimonio civil en el Ayuntamiento de Roma con la italiana Carolina Gina Bravura, una mujer procedente de una familia aristocrática que también facilitó, gracias a su posición social y económica, el desarrollo de la carrera artística del pintor petrelense. Este matrimonio no tuvo descendencia.

Existen escasos datos de la vida del pintor en Italia, su país de adopción. Se sabe que trabajó en Roma y también residió temporalmente en Venecia donde desarrolló una fructífera etapa creativa. En esta mítica ciudad bañada por el Adriático realizó verdaderas obras de arte como «Pintando en San Marco», «The water carriers» y «Canal Veneciano». Uno de los momentos más brillantes de su carrera fue su periodo en el que estuvo muy relacionado con el Vaticano, según indica Hipólito Navarro en uno de sus trabajos de investigación «pudo trabajar en

el Vaticano», una hipótesis bastante fiable si tenemos en cuenta que realizó numerosos retratos de sacerdotes y prelados, entre ellos «Cardenal en Oración», lienzo que presentó en la Exposición Nacional de Bellas Artes en Roma en 1904. En el Vaticano se le cedió una sala exclusiva en donde realizaba los retratos que le eran encargados periódicamente, lo que le dio bastante prestigio y renombre entre las esferas más poderosas de la Curia Romana. Al parecer, su talante austero y conservador, alejado de los ambientes liberales y bohemios, fueron un excelente aval para ser «contratado» por las altas esferas de la sede papal que supo apreciar y valorar su pintura costumbrista y retratista. En una iglesia localizada en Roma, existen (ver fotografía) tres obras realizadas y firmadas por el pintor de Petrer. Una corresponde al retrato del Papa Pío Nono y la otra representa una escena de tipo religioso. Al fondo y en la parte central de este cuadro figuran, sentados, los Reyes de España. A la izquierda, de perfil, emerge la figura del pintor petrelense. Destaca la fuerza

del altar y la profundidad de la alfombra. Es una obra calificada por los expertos como «pintura de primera división». Los tres cuadros son propiedad de la iglesia ubicada en Roma. Sobre su etapa en la sede de los Papas en Roma, Francisco Agramunt La Cruz, recoge una completa información sobre la vida y obra de Vicente Poveda en el DICCIONARIO DE ARTISTAS VALENCIANOS DEL SIGLO XX. Del párrafo hemos extraído lo siguiente: «Al parecer mantuvo una estrecha relación con las autoridades eclesiásticas del Vaticano, que le realizaron diversos encargos y hasta le instalaron una sala con obra suya. Como elegante retratista alcanzó cierta notoriedad en la ciudad de Roma, donde siempre mantuvo un círculo de amigos y admiradores.»

Vicente Poveda y Juan falleció, según consta en el acta de defunción, el día 1 de agosto de 1935, en la Plaza Navona número 93 de Roma a la edad de 78 años. Su mujer Carolina moriría posteriormente, en 1944, contrariamente a lo que se ha escrito en informaciones anteriores. Ambos se encuentran enterrados en el cementerio de Roma.

Este cuadro fue pintado por Vicente Poveda a la edad de 27 años como trabajo de primer año de su pensionado en Roma y remitido a la Exposición Nacional de Madrid inaugurada el 24 de mayo de 1884, exposición a la que asistieron los entonces Reyes de España. El cuadro fue prestado al Ayuntamiento de Petrer por el Museo del Prado quien contrató a personal especializado para restaurar el lienzo que se encontraba en muy malas condiciones. Los gastos de esta restauración más los del transporte fueron pagados por las arcas municipales que desembolsó 600.000 pesetas, según asegura el entonces responsable de cultura, José Miguel Payá. «Valle de lágrimas» formó parte de la exposición antológica realizada en Petrer en 1998. Al término de la misma, emprendió camino hacia Madrid, donde nuevamente fue depositado en los almacenes del museo. José Miguel Payá, ha indicado que se hizo «una intentona» para que el Museo cediera este cuadro al Ayuntamiento, pero las estrictas normas al respecto y la fal-



TUMBA DEL PINTOR Y SU ESPOSA EN EL CEMENTERIO DE ROMA

## VALLE DE LÁGRIMAS

En los almacenes del Museo del Prado se guarda un óleo de grandes dimensiones, exactamente 3x2 metros, pintado en Roma en 1884, y al que curiosamente se le conoce de tres formas distintas, el nombre del cuadro aparece en el catálogo del museo con el número 4010 como «Valle de lágrimas», pero además también se le ha denominado «Viejo con niña» y «Día de difuntos».

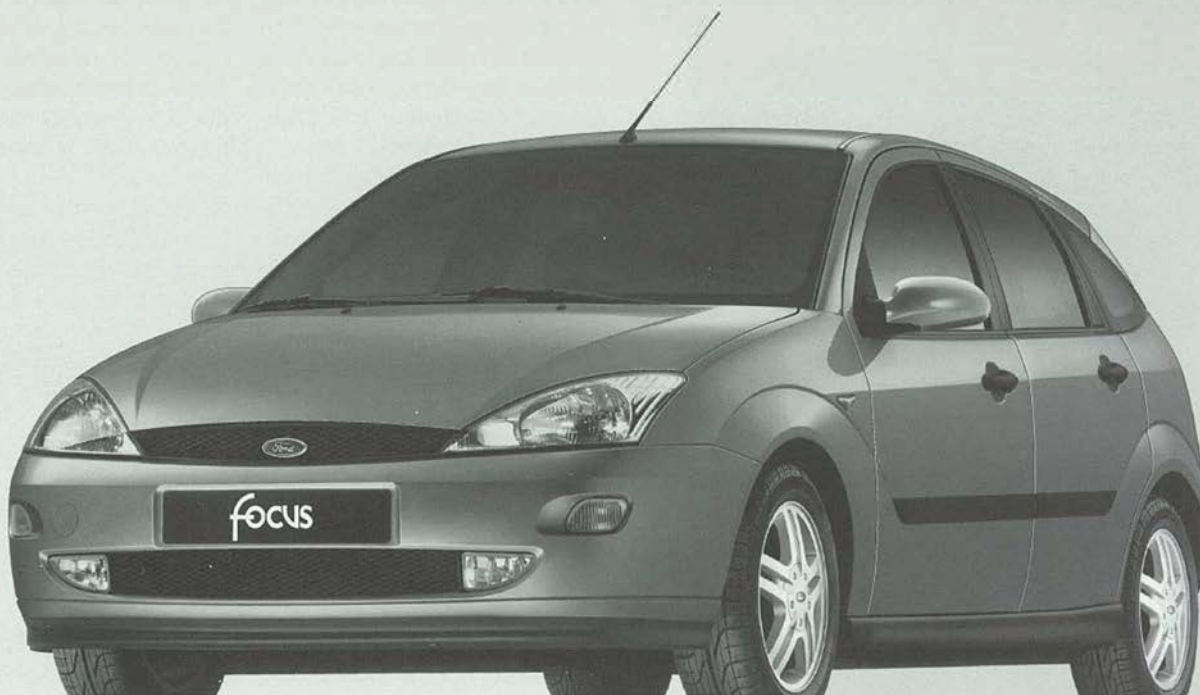
ta de un museo en nuestra población no fueron circunstancias favorables para que este cuadro se quedara aquí, según asegura Payá quien también ha manifestado que uno de los lugares en donde podría estar esta obra es en el MBAG (Museo de Bellas Artes de la calle Gravina) de la Diputación en Alicante, en donde cuelgan obras de los pintores alicantinos más destacados de los siglos XVIII y XIX. Nosotros seguimos opinando que este cuadro debe volver a Petrer. ■

nuevo ford**focus** TDdi

vive **ahora** la experiencia

**Zetec**

ven a probar  
tu ford**focus** TDdi  
y disfruta de su  
**aire acondicionado**,  
suspensión trasera  
independiente Control Blade,  
elevalunas eléctrico,  
cierre centralizado  
y doble airbag.  
ford**focus**  
**2.135.000** ptas.



Nunca entenderás lo que significa Zetec hasta que entres en un ford**focus**. Descubrirás cómo encontrar en un mismo coche seguridad, prestaciones, bajo consumo y cinco personas con equipajes. Información y prueba [www.ford.es](http://www.ford.es) o **902 442 442**. Porque tu buscas algo más.

(P.V.P. recomendado. Plan Prever y aportación del concesionario participante incluidos. Llantas y faros antiniebla no incluidos. Válido hasta fin de mes.)

elígelo, pruébalo y cómpralo con **multiopción** en:

**902 442 442**  
**www.ford.es**

**Automóviles Murcia, S.L.**  
Autovía del Mediterráneo, Km. 375  
03610 PETREL (Alicante)  
Tels. 96 537 56 11- 96 537 13 50 • Fax 96 537 56 69



Hace unas semanas quedó inaugurado el polígono industrial de Les Pedreres. Oficialmente, ya se ha anunciado que se van a iniciar las gestiones para llevar a feliz término una nueva área industrial situada al otro lado de la autovía. Entre la propia carretera, la línea del ferrocarril, el Poblet y la cantera del Portazgo (Ver Petrer Mensual Marzo 2002. «La Cantera: el polígono latente»). Hace décadas que aquella cantera dejó de explotarse pero durante años su piedra arenisca estuvo muy reconocida en los más distintos puntos de la geografía española. Sus materiales se emplearon en la construcción de la famosa Residencia de Estudiantes de Madrid, del Hotel Palace y de la balaustrada del estanque del Retiro en la capital de España. El Ayuntamiento de Xativa, el Banco de España de Sevilla o el Instituto de Previsión de Zaragoza también fueron construidos con la misma piedra. Juan José Payá, estudiante y nieto de uno de los propietarios de la explotación, nos cuenta en forma de entrevista a su tío-abuelo –José Bernabé Tordera– algo de su historia.

#### JUAN JOSE PAYA RICO

**E**l afecto por la piedra natural es algo ingente en mí, una predilección que viene de mis ancestros. Mi bisabuelo materno, mi abuelo paterno, mis tíos e, indirectamente, mis padres han estado y están involucrados en su extracción y elaboración. Es más, la ciudad donde habito rezuma piedra, mármol y granito por doquier y esto es algo que, como parte de mi hábitat, me hace sentir curiosidad por esta riqueza que no abunda en muchos lugares y que aquí, en Petrer, ha tenido y tiene su importancia, su pequeña historia. Tal vez esto último les choque a quienes viven inmersos en el arte sutorio – como diría Azorín–, en su propia profesión liberal o en su funcionariado, ya que los marmolistas y canteros se asocian a poblaciones como Pinoso, Monóvar o Novelda, olvidándose que en

Petrer, también, está «La Cantera».

Para conocer más sobre la misma hemos acudido a entrevistar al gerente de una Comercial del Mármol, Piedras y Granitos, antiguo copropietario de la empresa Payá y Bernabé, SL de Monóvar, profundo conocedor de esta temática a la cual ha dedicado, íntegramente, su fructífera carrera profesional. Es, asimismo, copropietario de los derechos reales de extracción de piedra de la cantera de Bateig-Portazgo del término municipal de Petrer, con una extensión superior a los ciento cuarenta mil metros cuadrados.

**Vamos a empezar, si no te importa, con la historia de la cantera. ¿Cómo llegó hasta vosotros? Tengo entendido que fue, nada menos, desde la Desamortización de Mendizábal en 1845.**

En un principio esta cantera era del Estado pues allí actuaban unos

# La cantera de



BANCO DE ESPAÑA EN JÁTIVA (VALENCIA). ACTUALMENTE ES EL AYUNTAMIENTO.

canteros de la zona que sacaban losas y mampostería para obra. Entonces el abuelo, José Bernabé Vidal, es quien, por primera vez, explota aquella blanchería, en plan bloques. Empieza en una época que él tiene una sociedad que se llama la Razón social José Bernabé Vidal, pero que, en realidad, son dos hermanos él y Hermelando. A partir de ahí comienzan la explotación, en serio, de aquel material y, en un principio, le ponen la denominación piedra japonesa. Pero, pasan los años y el material que estaba en la parte derecha de la carretera se fue hacia Madrid. Aquella piedra sacaba unas conchitas y de ahí que le pusiesen el nombre de japonesa pero a partir de un momento determinado, ellos pensaron que lo mejor era, dada la similitud que tenía ese material a lo que es la piedra denominada de bateig o Novelda, que se le pusiese algo que fuese parecido o que a la gen-

te ya conocía y que le indicase que tipo de material era porque, claro, por japonesa había que empezar por mandar unas muestras para ver que calidad tenía. Entonces tu bisabuelo, José Bernabé Vidal, con muy buen criterio, pienso yo, le puso Bateig-Portazgo, lo entrecorrió con el fin de que fuese un guión, primero Bateig y luego Portazgo. Bateig porque es lo más similar a la piedra Bateig o Novelda que tanta se ha explotado en España y Portazgo porque el monte se denomina así. Portazgo. Entonces de ahí, el material se ha ido estableciendo en el mercado nacional muchísimo y tuvo una época de mucho esplendor porque se sacaron miles de metros cúbicos..

**Con este tipo de material se han realizado obras de gran relevancia en España. ¿Cuáles, por ejemplo?**

Este material se puede explotar tanto para obras muy importantes,

- Residencia Estudiantes en la Ciudad Universitaria de Madrid.
- Hospital Clínico en la Ciudad Universitaria de Madrid.
- Hotel Palace en Madrid.
- Aeropuerto Barajas. –1ª Fase en Madrid.
- Estanque – Balaustrada en El Retiro de Madrid
- Delegación de Hacienda de Alicante.
- Centro Farmacéutico de Alicante.
- Casa de Sindicatos de Albacete.
- Seminario de Albacete.

## ALGUNAS DE LAS OBRAS MÁS SIGNIFICATIVAS EN LAS QUE SE HA EMPLEADO PIEDRA ARENISCA «BATEIG-PORTAZGO» DE PETRER

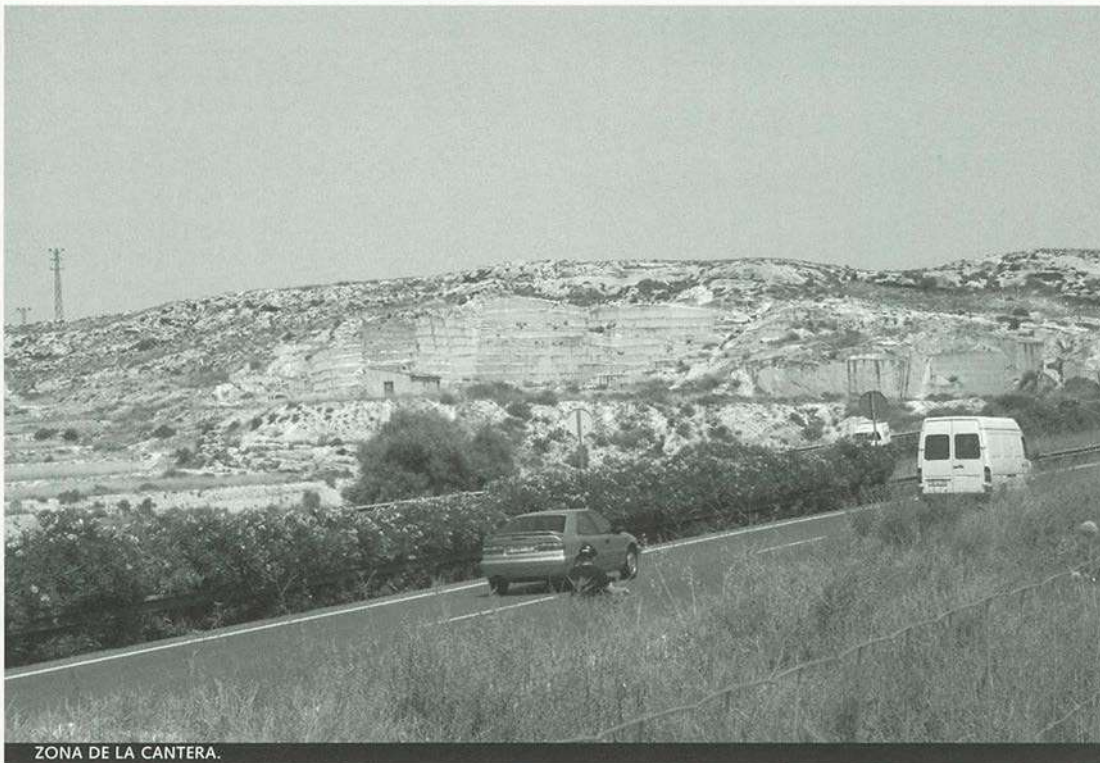
- Estación F.C. 1ª Fase en Albacete.
- Estación F.C. 2ª Fase en Albacete.
- Edificio Alba en Albacete.
- Banco de España en Sevilla.
- Banco de España en Játiva.
- Instituto Nacional de Previsión en Alcoy.
- Ambulatorio S.O.E. en Hospitalet.
- Ambulatorio S.O.E. en San Andrés.
- Ambulatorio S.O.E. en D. G. Morato. (Barcelona)
- Ambulatorio S.O.E. en Villafraanca del Penedés.
- Ambulatorio S.O.E. en Játiva.
- Residencia Sanitaria La Fe en Valencia.
- Residencia Sanitaria Carlos Haya en Málaga.
- Instituto Nacional de Previsión en Zaragoza.
- Residencia Sanitaria Juan XXIII en Tarragona.
- Delegación de Hacienda en Vitoria.
- Casa de Sindicatos en Vitoria.
- Torres del Ayuntamiento de Valencia.
- Grupo de Viviendas en Deusto (Bilbao).
- Edificios Feygón, en Santander. Esta obra fue suministrada

con 35.000 m<sup>2</sup> de pieza para fachadas de dos centímetros de espesor.

Además, se han servido infinidad de obras particulares; albardillas de piscinas; chime-neas; vierteaguas, jambas y dinteles de muchas obras, en distintos puntos de la península. Incluso se han suministrado contenedores completos tanto para Canarias como para Baleares, pero que, por ser obras de menor importancia, no reseñamos.



# «LA CANTERA»



ZONA DE LA CANTERA.

como tú muy bien dices, porque, por ejemplo, yo te enumeraría la Residencia de universitarios de Madrid, se ha instalado en lo que es el Banco de España. Hicimos una obra de mucha envergadura que fue el edificio Feigón en la playa del Sardinero en Santander. Estas obras que son viviendas que están al lado de la orilla del mar dan mucha seguridad porque dicen que es un material poco deficiente. Es un material que se ha establecido en muchísimas obras y que está ahí años, años y años y no tienen ningún problema. Entre ellas como te digo la del Sardinero de Santander que lleva 32.000 metros cuadrados de piedra de tres centímetros. Se hicieron ambulatorios de seguros de enfermedad como, por ejemplo, el de Sable y Pull en Barcelona, el de Hospitalet de Llobregat, el de García Morato en Barcelona... son edificios que llevan doscientos, trescientos camiones de material de 6 y 8 cms. de grueso de espesor, agujarrado y con un acintado liso que queda extraordinario, igual o similar a la piedra Bateig. Tiene un poco menos de densidad de dureza pero, en realidad, también tiene una ventaja y es que la piedra de Bateig sa-

ca aguas, saca manchas, literalmente, saca unas aguas parecidas a las olas del mar traducida a la piedra, y también saca un tipo azulado. Sin embargo, el Bateig-Portazgo tiene una calidad única y siempre es la misma, es decir, si pones una pieza o si pones mil, las mil piezas tienen la misma tonalidad, no suele sacar diferencia de tonalidad como saca el Bateig.

**De todas las que has nombrado hasta ahora, ¿Cuál consideras la obra cumbre?**

Si hablamos de trabajos de cantería pues, entonces, hablaríamos, por ejemplo, del Banco de España de Xàtiva que, actualmente, es el Ayuntamiento de Xàtiva porque lleva molduras y lleva comisas. También hicimos muchas obras de restauración, por ejemplo, hemos hecho el Ayuntamiento de Onil que es el Palacio del Marqués de Dosaguas, hemos hecho, también, el castillo de Sax, reformamos, también, parte del de Almansa, hicimos, también, algo en Biar. Me estoy refiriendo a castillos, hicimos una muy importante restauración en Valderobles, en la provincia de Teruel. Nosotros servíamos el material a marmolista de Palencia, de Xàtiva,

Córdoba o de Vigo y ellos servían, a su vez, al contratista que les había pedido la piedra. Por lo tanto, nosotros ignoramos dónde pueden estar esas obras.

Como suministro importante ya he hecho referencia al de Santander porque por cantidad yo creo que es una de las obras más importantes que hemos suministrado, pues claro, treinta y dos mil metros cuadrados de material suponen, alrededor de mil metros cúbicos en una sola obra.

**Haciendo referencia al personal que trabaja en la cantera, ¿Es cierto que, algunos de ellos, eran de Petrer?**

De Petrer, realmente, no había nadie lo que ocurría es que, por la proximidad de trabajo, todos los canteros de esta zona, los mejores han estado o parte de los mejores, yo no quiero denigrar a los demás, pero en trabajos de piedra arenisca que era de lo que se trataba esto, casi todos los canteros buenos, de cantera, han sido de la zona de Casas del Señor y Chinorlet. Lo que ocurre es que, claro, al tener un trabajo fijo como tenían en nuestra empresa y el ver la distancia que tenían desde Chinorlet hasta la

cantera pues al ser término de Petrer se fueron a vivir a Petrer y a Elda y en los dos sitios estuvieron viviendo durante todo el curso que estuvieron trabajando.

**¿Te dice algo el nombre de Ceferino Máñez?**

Bueno, Ceferino Máñez era uno y Ángel Máñez era otro. Ceferino Máñez era el encargado, estuvo muchos años, era un hombre muy especial, muy bueno, muy enterado de canteras y así llevaba la cantera: perfecta, limpia y muy bonita. Hay quien va a hacer metros cúbicos y no se preocupa de que la cantera esté en condiciones y que tenga una presencia y una buena marcha y hay quien va a explotar cuanto antes mejor y sacar los metros cúbicos. Ceferino era un hombre muy inteligente, muy preparado, y de los mejores canteros que había en la zona.

**¿Guardas alguna anécdota suya?**

No, (risas), realmente, no. Hay pocas anécdotas ya que él estaba en su trabajo y nosotros en el nuestro. Pues él trataba de hacer lo mejor posible, porque, además, ha sido un hombre que nos apreciaba y nosotros le queríamos, tanto tu abuelo como yo y era un hombre de una experiencia terrible que nosotros ni incluso le dirigíamos nada, era él el que sabía lo que tenía que hacer y así le dijimos: «tu explota eso como tú creas y trae los bloques que es lo que nosotros necesitamos, materia prima».

**En cuanto la calidad de la piedra, ¿Cómo se puede comprobar? ¿Podrías describirme el tipo de piedra y sus características?**

Hay laboratorios en España y en la Universidad, actualmente, de Alicante donde puedes llevar un trozo o un taco de piedra y te hacen el análisis completo de esta piedra. No de ésta, de la que quieras. Lo que ocurre es que este material está tan comprobado y tan probado porque el material surge en la montaña lo que tenga que sufrir y son muchos los años que ha estado allí. Lo que pasa es que la arenisca nuestra, todas sufren la corrosión de la temperatura, del aire, de la lluvia, de la climatización, eso es normal porque la arenisca le penetra muchísimo



EDIFICIO FEYGON EN SANTANDER.

más el agua, no es como un mármol ya, es como una caliza dura o granito donde no hay problemas de todo esto aunque también existen corrosiones en granito, hay obras de granito que se han descarcarillado, ¿Por qué? Por la humedad, por el saliente del mar, y estoy hablando de que la mejor obra que nosotros hemos hecho estaba pegada al mar, en el Cantábrico, que es Santander, y pegado al mismo puerto y sin ocurrir nada. Por lo tanto, la calidad es buena.

Lo que sí existe es que, en sus principios, de escritura de esta cantera existe un párrafo que hay que entender porque se puso el párrafo. El párrafo dice que es una cantera de calidad ínfima o de calidad menor a las demás. ¿Por qué se pone? Pues, primero por impuestos porque, claro, si tu tienes una calidad suprema pues a la hora de los impuestos tienes que pagar más impuestos que los demás, luego si dices que es de una calidad superior también estás hablando de una calidad que no es verdad, que es una similitud al Bateig sin ninguna clase de dudas, es más, nosotros hemos ido a obras que, en principio, salieron a concurso porque los ingenieros decían que querían piedra «Almorqui» como, por ejemplo, la estación de ferrocarriles de Albacete que lleva mucho material de esto que estuvimos un par de años sirviendo piedra y que en el proyecto en sí decía que tenía que ser piedra «Almorqui» pero cuando el contratista y el ingeniero jefe vieron el material dijeron: «lo que nosotros pretendemos es una piedra

blanca arenisca y esto es una piedra blanca arenisca y, por lo tanto, admitimos el que se llame Bateig-Portazgo».

**¿Hasta dónde abarca toda la cantera?**

La cantera abarca desde lo que son las faldas del monte tanto de la parte izquierda como de la parte derecha hasta lo que es el término municipal de Sax. Ahí te limita y, prácticamente lo que es el final de la Loma, la mitad hacia Sax es de Sax, no es nuestra, y de esa Loma hacia acá es nuestro hasta los bancales que se cultivan. Hasta donde llegan los bancales, el resto no es nuestro.

**Entre todas las canteras de la Provincia de Alicante, en una medida del 1 al 5, ¿En qué posición colocarías?**

Esta puede estar en una zona intermedia. Antiguamente, era una potencia porque se sacaban, a lo mejor, mil metros cúbicos al año en una cantera a pico y eso era muy importante porque la cantera permitía la explotación con mucha facilidad y muy fácil arranque porque todo estaba en la superficie. En otras canteras hay que sacarles unos escombros que tienen encima y no sé yo si son veinte metros o quince metros que hay que perforar, hay que dinamitar para llegar hasta el subsuelo que es donde está la piedra.

Entonces, hoy en día, hay canteras en el coto, en mármol crema-marfil que tiene una potencia impresionante se sacan mil metros cúbicos en un mes y no en un año como nosotros sacábamos. Pero en la época nuestra si

que era una de las canteras importantes de arenisca. No cabe duda de que la mayor potencia en arenisca de esta zona es Bateig, eso está claro, pero Bateig tiene problemas de, ya te digo, de manchas que afean el material y no lo dejan tan limpio como este material nuestro. Lo que ocurre es que, claro, la producción de Bateig hoy, con maquinaria nueva, innovada pues eso da una producción total y no da esta cantera para esas cantidades pero sí que existen todavía muchos miles de metros cúbicos para poder extraer.

**Las comparaciones son odiosas pero, a su vez, inevitables. Por todo ello, ¿Podrías hacer una comparación de esta cantera con otras restantes de cualquier Provincia?**

Existen canteras en España muy importantes de arenisca, por ejemplo, en la Provincia de Tarragona hay unas canteras impresionantes de arenisca, la nuestra es un grano de arroz (risas). También en la zona de Pitillas, allá en el norte, hay canteras de explotación de arenisca muy importantes. Pero, prácticamente, en esta zona la única que puede hacerle algo de daño a Bateig (Novelda) es la nuestra (risas).

**Anteriormente, la utilización de esta piedra iba dirigida a monumentos. Actualmente, ¿Para qué se utiliza esta piedra?**

Esta piedra se emplea tanto para ornamentación, construcción como para hacer trabajos de cementerio. Panteones se han hecho muchísimos de ese tipo de arenisca. Se han servi-

do, como te digo, sarcófagos de cementerio, se han hecho balaustradas, y se han hecho obras balaustradas muy importantes y que ahora me vienen a la memoria y que es una referencia para mucha gente, pues se restauró el Palacio de Justicia del Supremo en Madrid. Y toda la balaustrada que lleva el Supremo en Madrid es Bateig-Portazgo, servida por Payá y Bernabé. De eso hace veinte años.

**Y todo el mundo lo desconoce...**

Claro, todo el mundo lo desconoce porque tampoco se le ha dado una publicidad enorme. Sí que se le ha dado publicidad entre los marmolistas del gremio porque, claro, nosotros nos hemos preocupado mucho de ir a Madrid y decir: «Señores, estamos haciendo la restauración del Palacio de Justicia del Supremo». Entonces la gente que ha oído eso dice: «¿Cómo? Si mira estamos haciendo lo siguiente... ¿Quieres venirte conmigo y verlo? Pues no, a mí no, ya lo veré»... Y, claro, ése ha pasado por allí y ha visto la balaustrada, seguro. Pero, claro, lo que no hemos hecho es salir en televisión y decir: «oiga, lo que nosotros estamos haciendo es esto y lo otro». No, en aquella época tampoco era tan fácil aquello, tampoco era tan desmedido y nosotros teníamos mucho trabajo y no teníamos que hacer, grandes esfuerzos para vender lo que teníamos allí porque a la gente le gustaba, el precio era bueno y el material daba resultado.

**¿Recuerdas algún hecho puntual o anécdota que te llames la atención a lo largo de toda la historia de la cantera?**

En la cantera, sabes que eso es una solidificación por los años, pues una de las cosas graciosas de allí es que en un momento determinado los bloques eran tan grandes que los partíamos para poderlos transportar. Pues, en varias ocasiones, al cortar un bloque, se le ponía unos pinchotes, se le hacía una hendidura, y se le daba con unas cuñas de hierro para partirlas. De eso estamos hablando de tiempos que no existía la maquinaria que hoy tenemos. Pero, claro, no hubiésemos visto lo que vimos. Y es que dentro, al partir sacamos unos bultos de una especie de grasa animal. Aquello podía estar allí tres mil años. La cogías y era una grasa normal y corriente. Eran como pelotas de goma que tendría veinte centímetros de diámetro o diez centímetros de diámetro. Seguramente el animal murió allí y al solidificarse la roca lo protegía. ■

MARQUÉS DE ALICANTE Y ERMITA DE PETRER

# Dos marcas para un sólo

# viño

N. GUILLÉN

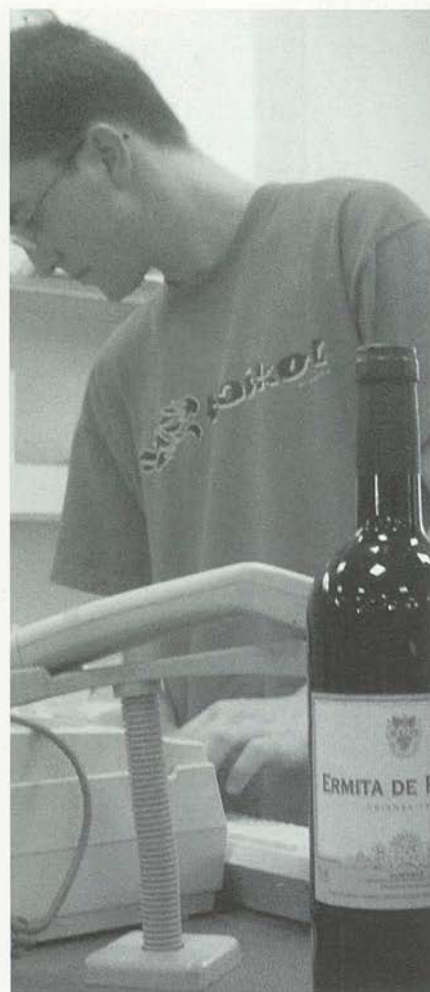
El envase de tres cuartos de litro es exactamente el mismo. Lo único que cambia son las etiquetas y el precio de venta al público. Marqués de Alicante cuesta 4'18 euros (695 pesetas) y Ermita de Petrer 3'46 euros (575 pesetas). Incluso el contenido de la inscripción que figura en el etiquetado «...de color cereza granate. Aroma rico en matices especiados y avainillado perfectamente integrado en el Roble que le confiere a la boca un equilibrio de carnosidad, estructura y...» es textualmente la misma, ni una coma de más ni una de menos. En otro apartado del etiquetaje aparece la materia prima que sirvió para elaborar el vino que no difiere en nada una de otra: uvas de la variedad Ca-

Marqués de Alicante es un vino de crianza de reconocido prestigio en el ámbito nacional que también comienza a ganar fama en el extranjero. Ha ganado numerosos galardones y premios y figura en el catálogo de los 100 mejores vinos de España. Su venta va en aumento en todos los puntos de España. En todos menos en uno. En Valencia. Los responsables de Bocopa en un principio no encontraban explicación alguna a esa contingencia hasta que se dieron cuenta de que la culpa no era del vino sino de la marca. Desde hace tiempo el caldo elaborado en la bodega petrerense se comercializa en toda la provincia de Valencia bajo la denominación de Ermita de Petrer.

tivo mucha culpa de ello. Los intereses de los puertos comerciales de ambas ciudades dieron al traste con aquel proyecto que pretendía vertebrar el interior de la Comunidad Valenciana. Hoy, más de cien años después, se está construyendo una autovía que transcurre por un trazado similar al que debió recorrer el ferrocarril. De entonces a ahora se han produci-

do otras rivalidades que han tenido como protagonistas otra vez a los servicios portuarios, al aeropuerto, a la red de carreteras e incluso ha trascendido al terreno deportivo. Y por lo visto, esa animadversión, se ha extendido hasta la buena mesa que es el tema que nos ocupa.

Los comerciales se devanaban el cerebro al observar que el Marqués de Alicante, «Zarzillo» de Oro en 1999, Medalla de Bronce en Vinexpo en Bourdeaux (Francia), Medalla de Plata en París, Medalla de Oro de los «Cien mejores vinos españoles» y Medalla de Plata en el Concurso Mundial celebrado en Bruselas el pasado año, se estaba introduciendo con relativa facilidad en todos los mercados españoles pero no había manera de venderlo en las cadenas de distribución con cobertura en la provincia de Valencia ni en los restaurantes de esa demarcación. Hasta que alguien les puso en alerta, «lo de Marqués bien pero lo de Alicante repele» vinieron a decirle poco más o menos a los responsables de las Bodegas Cooperativas de



bernet, Sauvignon, Tempranillo, Monastrell y Merlot. Gracias a esta aritmética perfectamente legítima nuestra población suena en las mesas de restaurantes y amantes de los buenos caldos.

La rivalidad y la inquina entre las dos provincias valencianas viene de lejos y ha perdurado en el inconsciente de los vecinos, especialmente en el de los que viven en ambas capitales. Razones históricas lo avalan pero, quizás, las más recientes son las que todavía permanecen en la memoria de valencianos y alicantinos. El inacabado ferrocarril que debía unir Alicante con Valencia (los viaductos y los túneles todavía se pueden ver en varios puntos de la provincia y de manera especial en la partida petrerense de El Palomaret)



Alicante. Y así era. De ahí que Bocopa decidiera crear una nueva marca para introducir el laureado caldo en esa zona geográfica. «Ermita de Petrer» fue la denominación elegida. Mano de santo. Sin grandes despliegues propagandísticos se ha introducido poco a poco en el difícil mercado valenciano. ■

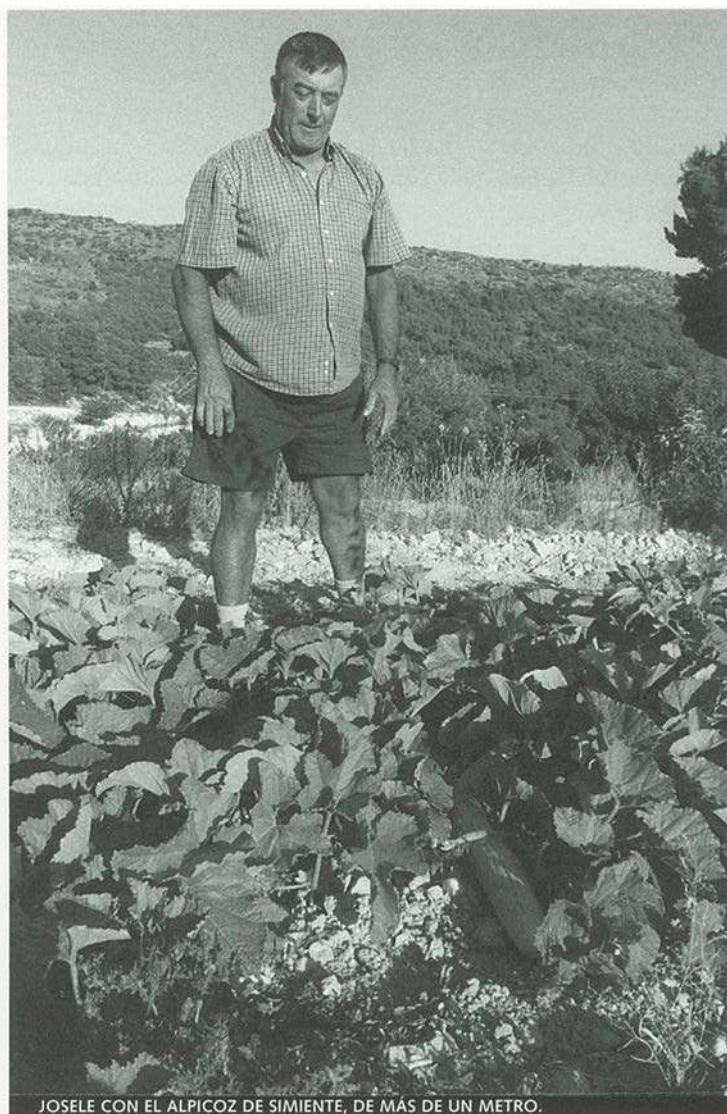
# Apego a la tierra

Fue menudo, desgarbado, alto, corpulento. Era inquieto y rebelde, ahora es más tranquilo y reposado. Lo contempló solo, más tarde acompañado. Sonriente y contento y triste y melancólico. Con la escopeta, con la azada. Trabajando por ella. La Casa Castalla ha sido testigo del discurrir vital de José Luis Montesinos Payá, «Josele para los amigos» y también él la ha visto en muy distintas circunstancias. Del más rancio abolengo. De ahí viene Josele. Su padre –Pascual Montesinos Díaz– vino a la Casa Castalla a los 9 años. Su madre a los 6. «Mi abuelo estaba en una finca de Castalla, llamada el Revolcador, y el dueño de aquí (de la Casa Castalla) deseaba poner un ganado y llamó a mi abuelo, ofreciéndole trabajo como pastor. Se instaló en el corral que es anexo a la Casa Castalla (el que tiene una campana). El padre de mi madre, por aquel entonces, ya trabajaba aquí como mediero».

LUIS H. VILLAPLANA YANEZ

«**M**i madre ayudaba a mi abuelo al ganado, le preparaba la comida mi abuela y ella se la acercaba a la ombría o donde estuviese. Y luego bajaba cargada de choticos. Dile ahora a un niño de diez años que se preste a tal faena. Verás donde te manda». Era el hombre en la naturaleza. El trabajo de sol a sol. Como dice Josele, «antes se ganaban la vida a pulso». Y de lo que tengas comerás: «se hacían el vino, se hacían el pan... Te alimentabas de lo que plantabas. Para mí no son recuerdos lejanos». La historia de la familia de Josele es también la historia de los años de esplendor de la zona, de incesante actividad, del ir y venir diario de personas. «Yo he conocido gente en todas las fincas. Vivían varias familias, todas con mediero», comenta y un poco resignado, añade: «aunque ahora casi sólo quedo yo».

Demasiada soledad para una persona jovial como Josele. Pocas caras se acercan ya a la finca más grande de Petrer, de mil hectáreas. La Casa Castalla es en realidad una hacienda que se compone de cuatro casas, que don Ricardo legó a sus hijos: la casa del Pino (de Manolo, gran amigo de Josele), la casa del Esquinal de Paco Manel (de Isabel, que la vendió a un amigo militar de reciente fallecimiento), el Corral de la Casa Castalla (de don Ricardo) y la Casa Castalla propiamente dicha (de Rafael, «Felucho»). Un amplio terreno desde donde se



JOSELE CON EL ALPICOZ DE SIMIENTE, DE MÁS DE UN METRO.

fijan en la retina bonitas estampas del Cid, los Puntales del Ginebre, el Perrió, Mirabueno, el Búho y Cárdenes. Donde las casas son caserones y ciertos detalles atestiguan el paso del tiempo. Por ejemplo la cisterna que hay a la izquierda de la casa del Esquinal

de Paco Manel. El camino hasta el depósito está lleno de maleza. A la izquierda hay una pila de piedra tallada a mano. En el depósito hay un eco tremendo –con una bóveda digna de adornarse con frescos de Miguel Ángel– por su gigantesco tamaño (entre 500

y 600 metros cúbicos de capacidad), a pesar de que sólo recogía agua de arrastre. Josele lo recuerda «lleno, por lo menos hasta los 12 o los 13 años.»

Avanzando un poco en el tiempo, pero todavía buceando en los recuerdos de Josele, surge el tema de las cacerías, las famosas cacerías de la Casa Castalla. El dueño, «don Ricardo (el Manco de la Casa Castalla), era muy aficionado a la caza y gustaba de invitar a los amigos. Tenía una veintena de perros de caza, todos muy buenos. Así empezó todo. Poco a poco estas reuniones comenzaron a tener cierta trascendencia, sobre todo porque venía gente importante: el gobernador, médicos, arquitectos, etc. Serían los años veinte. Se centraban en el conejo, perdiz cazaban con menos asiduidad y siempre recurriendo al perdigote.» El declive del conejo sí que lo ha vivido Josele con toda su intensidad: «antes hacíamos ribazos para que los conejos no saltaran la viña y llegamos incluso a cercar algunas partes. Pero era inútil, habían muchísimos, burlaban todas nuestras medidas. Era algo por demás, mi abuelo incluso le pidió a su jefe que le diera libertad de acción para con los conejos y que, si no era así, se iría. Fíjate que mi padre y mi tío se turnaban por la noche para bajar al bancal a espantar los conejos haciendo ruido con una cacerola. Lo hicieron diariamente durante bastante tiempo, después no fueron capaces de dormir de un tirón hasta pasados muchos años.» No



JOSELE DELANTE DE LA CASA DE LOS PINOS.

sólo abundaban estos mamíferos de largas orejas, también se veían «miles de tordos y torcaes que venían a los dormideros de las grandes pinadas de la Casa

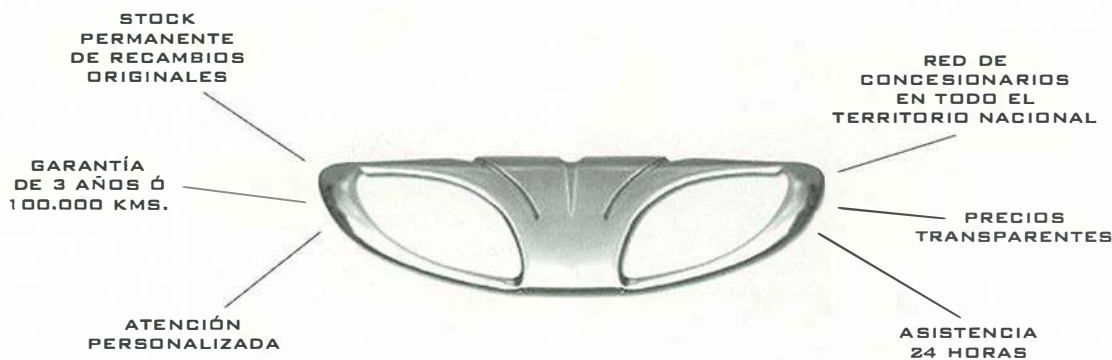
Castalla. En mi juventud hice muchas barracas y torderas». Torderas aún quedan dos, y servían para cazar mediante el siguiente sistema de preparar unos

árboles con pasadizos en los que se ponían varitas de envisque. Ciertos animales más robustos llegaron más tarde, pero su explosión demográfica no tuvo pa-

rangón: «al principio veíamos sus pisadas o sus estragos en el campo y todos nos preguntábamos que bicharraco hacías esas cosas. Luego comenzaron a avisarse los primeros jabalís y, en poco tiempo, crecieron mucho en número. Me aficioné a esperarlos, disfrutaba viéndolos, sobre todo cuando iban en grupo. He llegado a estar rodeado por más de veinte.»

Y no es que la Casa Castalla fuera el ombligo del mundo, pero durante un tiempo se mantuvo a la vanguardia de la tecnología. «¡Ajá!», sonríe el nativo de la zona, «había un teléfono que comunicaba dos casas, unos postes de madera sostenían los cables que las unían. Contábamos también con un cine, constaba de una cámara muda, con un motor de luces y unas 20 ó 30 baterías. Todavía conservo el motor como una reliquia». Rizando el rizo, la Casa Castalla incluso albergaba un museo taxidermista, «con toda clase de pájaros, yo creo que estaban todos los que hay aquí sedentariamente. Este museo lo

EN NOSOTROS ENCONTRARÁ  
ALGO INSUSTITUIBLE...



...CONFIANZA Y SEGURIDAD.



INFODAEWOO: 902 303 900  
WWW.DAEWOO MOTOR.ES

SERVICIO  
POSVENTA

DAEWOO  
TE DAMOS MÁS

SU TALLER OFICIAL: ELAUTO S.A.  
AVDA. SALINETAS, 55. 03610 PETREL. TLF: 96 695 17 13  
CTRA DE ALICANTE, 58. 03801 ALCOY. TLF: 96 554 69 05

hizo el hijo del Manco, don Ricardito, y también contaba con algún otro tipo de animal, pero sobre todo pájaros.»

Las nevadas también son motivo de discusión. Josele gesticula, «que nevada la del año 60. Nos cogió aquí arriba, sin nada. Una semana incomunicados, quemando leña verde y a pan y agua. Y yo que por aquel entonces tenía quince años y un hambre voraz. Era todo una costera blanca, no se veían los ribazos. En algunos sitios se acumularon hasta seis metros de nieve. Podías ver restos de ella incluso un mes después».

Pero lo más agradable de recordar para Josele era la gente que poblaba la zona. Disfrutaba escuchando a su padre. «Antes de la guerra habían pastores, esparteros, medieros, leñateros, etc. Aún hay restos de un «carro volador» —carros para cargar leña— de por los menos hace 60 años. La tala de pinos fue una actividad importante durante más de 30 años». Los nombres vienen a su cabeza como abejas a la miel: «los Murets, Calón, el tío Comandante, Conrado el burrero, etc.» Después de la guerra, el éxodo rural, ese signo inequívoco de la modernidad y la urbanización, comenzó a hacerse notar de una manera progresiva. Sin



CISTERNA DE LA CASA DEL ESQUINAL DE PACO MAVEL.

embargo, observando la finca, cualquier juez catalogaría esta afirmación como de temerario desprecio hacia la verdad.

Ni más ni menos que 4.500 cerezos, 7000 almendros y 3000 olivos lleva Josele, infatigable, entre manos. Y cómo los lleva. En impecable estado y tan sanos como su cuidador. Lógicamente, de vez en cuando recibe ayuda, pero Josele puede presumir toda-

vía de que «nunca ha entrado un escombrador». Más mérito cobra la empresa al conocer que «de mecanización voy regular. Un par de antiguos tractores.» Ahora hay un pozo que suministra agua a muchas personas, pero es curioso porque durante mucho, mucho tiempo «dependíamos del cielo. Mantener los aljibes limpios, hacer un uso racional de ese bien vital y rezar a la virgen de la cueva. Cuando salían años secos, había que bajar a la mina con la mula a por agua.» La zona es sobre todo conocida por sus cerezos: «se empezaron a plantar hace unos cincuenta años. Plantamos la parte izquierda de la finca, no en plan comercial, pero dieron resultado y la gente subía a comprar. Obviamente, plantamos más, visto el éxito, sobre todo por la determinación de Manolo.» Josele, como decía allá en las primeras líneas, lo sabe todo sobre la finca. Estuvo aquí hasta que se fue a la mili, «entretenido en cazar y hacer barracas» Conoció a la que sería su mujer antes de irse a la mili, que por aquel entonces no era «como la de los últimos tiempos. Dos interminables años de servicio estuve en Cartagena» Al volver, su mujer le hizo ver la improductividad del campo. «Fue una decisión difícil, lo pensé mucho, pero al final decidí dedicar-

me a otra cosa». Durante los 25 años siguientes estuvo trabajando en el calzado, «en los tacones Beltrán, después con Vicente, Pedro y Joaquín Villaplana». Como la propia casa Castalla, el calzado tuvo su época dorada y su época de hojalata. «La faena escaseaba y entonces recibí la llamada de don Ricardo. Tenía contratado a mi cuñado (el pastor Guiña), pero no podía con todo, el ganado le quitaba mucho tiempo. Me ofrecieron volver...y aquí estoy». Regresaba. El hijo pródigo. La imagen de una Casa Castalla en total abandono todavía tiene que esperar.

Y ahí está. En la huerta, azada en ristre. Cuidando del entorno. Sacando prosperidad a base de sudor. Legalmente la partida no figura a su nombre, pero nadie la siente más suya que él. Ya lo dijo Miguel Hernández, «la tierra para quien la trabaja». El problema es que personas como Josele se pueden contar con los dedos de una mano. El futuro, aunque no «mientras viva», es incierto para muchas zonas rurales. «Falta ilusión, requiere mucho trabajo», confiesa. Y no sólo familiares y amigos echaran de menos a Josele cuando no esté. Sensaciones parecidas tendrán quienes hayan visto la zona bajo sus cuidados. También la tierra, la Casa Castalla, se entristecerá ese día. ■

## LA GUERRA Y LA CAPILLA

En la Casa Castalla había una capilla bastante visitada que se construyó en el año 1924. Pero, «durante

ocuparon esto. Incluso los dueños tuvieron que esconderse. Cuando terminó la guerra, la gente volvió y en-

das. Se llevaron muchas cosas de valor, otras las rompieron, algunas fueron quemadas.» En lo que respecta a la capilla, de la que Josele conserva una inscripción, «fue totalmente destruida. Hasta sus cimientos. Quemaron todos los motivos religiosos. Mi padre también me dijo que quemaron un albaricoquero al que le tenía mucho aprecio. Los santos no sé, pero desde luego el pobre albaricoquero no tenía ninguna culpa».

la guerra, aquí no había nadie, sólo quienes

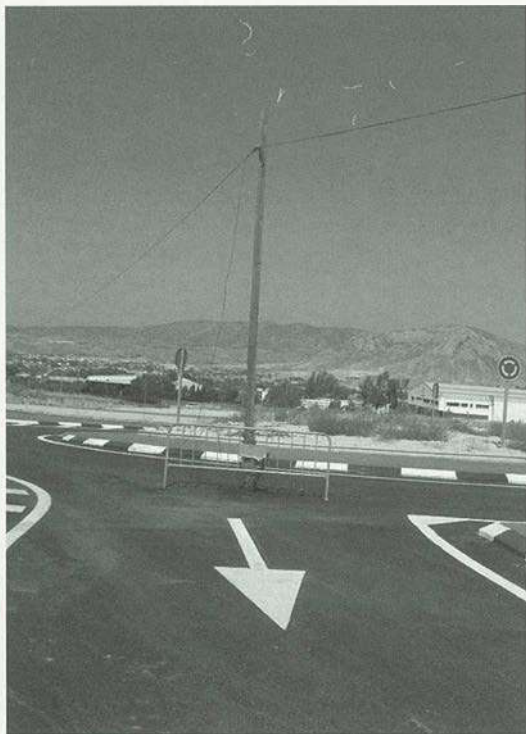
contró sus casas demanteladas y saquea-

SE BENDIJO ESTA CAPILLA  
Y CELEBRÓ LA PRIMERA MISA  
EL 25 SEPTIEMBRE 1924

LAPIDA DE LA CAPILLA DE LA CASA DE LOS PINOS, LO ÚNICO QUE QUEDA.

**MOLESTOS.**

Los dichosos postes, por una cosa u otra, siempre fastidian a las urbanizaciones recién acabadas. Sean de hidroeléctrica o telefónica es frecuente verlos en medio de las calzadas recién asfaltadas. Con el tiempo que tienen para retirarlos siempre son los últimos con el consiguiente peligro que supone para la circulación rodada. Los de las dos fotografías corresponden a la rotonda situada al final de la calle central del plan parcial La Molineta que distribuye la circulación en dirección a Salinetes Baixes o L'Almafrá Baixa. Es una pena que con lo que cuestan las cosas estos pequeños detalles empañen una gran obra.

**IRRACIONALES.**

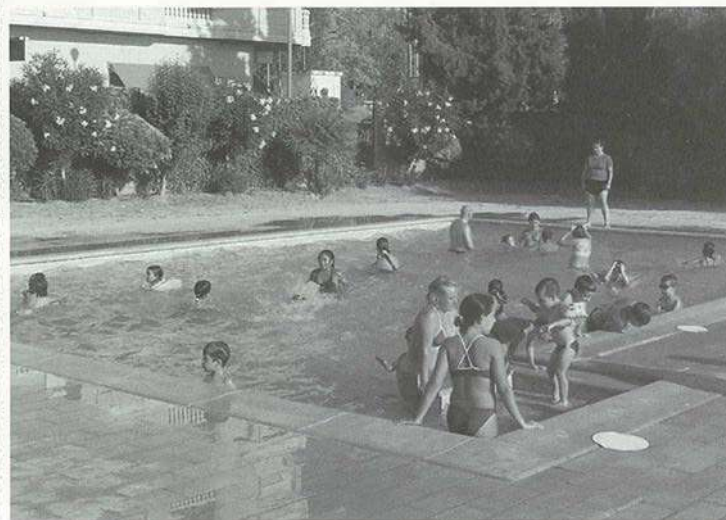
Cuando se hacen nuevas urbanizaciones se piensa muy poco en los terrenos y caminos (de toda la vida) que hay junto a estas zonas bien asfaltadas y con amplias avenidas. Lo del acceso a Caprala por uno de los viales del polígono industrial Les Pedreres clama al cielo. ¿Cuándo comenzaron a instalar las torres de alta tensión nadie pensó que convertirían el acceso a varias partidas rurales en un camino peligroso? Viendo como ha quedado, difícilmente podía quedar peor. Allí donde las grandes compañías actúan no valen servidumbres de paso ni mucho menos se piensa en la seguridad de conductores y peatones.

**SEDIENTOS.**

La fuente situada en la Plaça de Dalt padece continuamente de sed. Los vecinos ironizan que hace tanto tiempo que no tiene agua que ha muerto por deshidratación. Su pequeño recipiente siempre está lleno de suciedad y es un «trasto» que no sirve para nada. Ante esa situación los que allí viven quieren que se retire y, aprovechando la visita de las brigadas municipales, poden los árboles de la plaza que desde hace tiempo han sido olvidados por los jardineros del municipio. Tal como nos lo dijeron se los trasladamos a nuestros lectores.

**REFRESCANTES.**

Acudir a las piscinas municipales del polideportivo es una buena alternativa a la arena y la playa. También al campo. Gracias a este servicio, muchos petrereneses y otros ciudadanos de la comarca pueden refrescarse y pasar un buen verano sin salir de aquí. Las excelentes condiciones higiénicas y los amplios espacios de césped que la rodean invitan a unos excelentes baños de agua y sol. Gracias a estas características el recinto está muy concurrido, especialmente durante los fines de semana.



# Un «encierra» muy especial

Siete de julio, San Fermín. No estamos en Pamplona. Ni tampoco hay toros. Las calles de la capital navarra son los caminos rurales de la partida de Aiguarrius, la popular calle de la Estafeta es la costera del Tiberro y en vez de astados aparecen unos simpáticos burros. Este particular «encierra» lleva camino de popularizarse y convertirse en una cita obligada si nos atenemos a la gran cantidad de personas que se reunieron en la segunda edición de esta singular y atípica concentración de vecinos, amigos, conocidos y curiosos del anfitrión e impulsor de la «fiesta». Seguramente, los tres minutos que tardan los pollinos en bajar desde uno de los rellanos de la Costera El Tiberro, por la que se ataja para llegar a Caprala, hasta la casa de Antonio Bernabé y Manoli Pérez son una excusa para pasar una mañana de sana convivencia.

Previamente, a las diez de la mañana fueron llegando los primeros visitantes. Menos mal que se tuvo la previsión de habilitar estacionamientos en las fincas colindantes porque el poder de convocatoria superó las expectativas



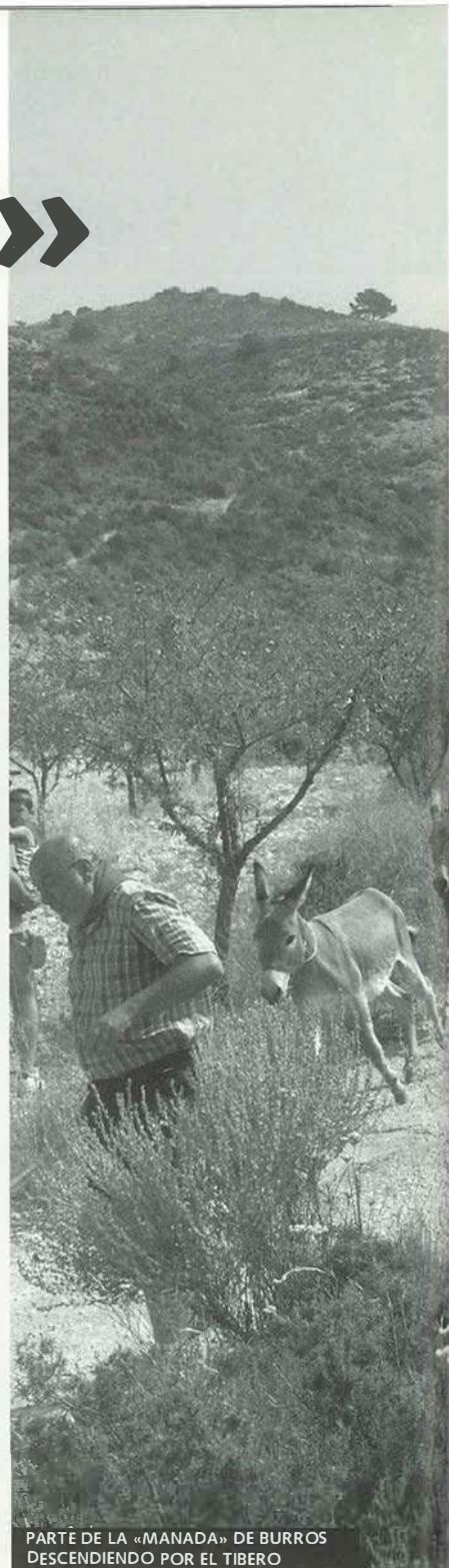
EL ANFITRIÓN FLANQUEADO POR ENRIQUE Y PEDRO.



MIGUEL ANGEL, MOMPO Y JULIO JUNTO A UN CAPOTE

más optimistas. Después de un buen café o de una infusión de hierbas los animales abren paso a la numerosa comitiva que ataviados con el típico pañuelo rojo anudado al cuello recorren el escaso tramo que separan los establos del punto de destino y retorno. No falta detalle. El periódico enrollado, las tres paradas del camino en la que se entona una breve canción con el obligado estribillo de ¡viva San Fermín! y hasta una diminuta imagen de santo jalona un ribazo de piedra.

Los más tranquilos y sosegados esperan a pie llano. Otros se sitúan junto a la loma de la sie-



PARTE DE LA «MANADA» DE BURROS DESCENDIENDO POR EL TIBERO

ELECTRODOMÉSTICOS - ELECTRÓNICA - INFORMÁTICA

**MILAR**

**VIA**  
DIGITAL

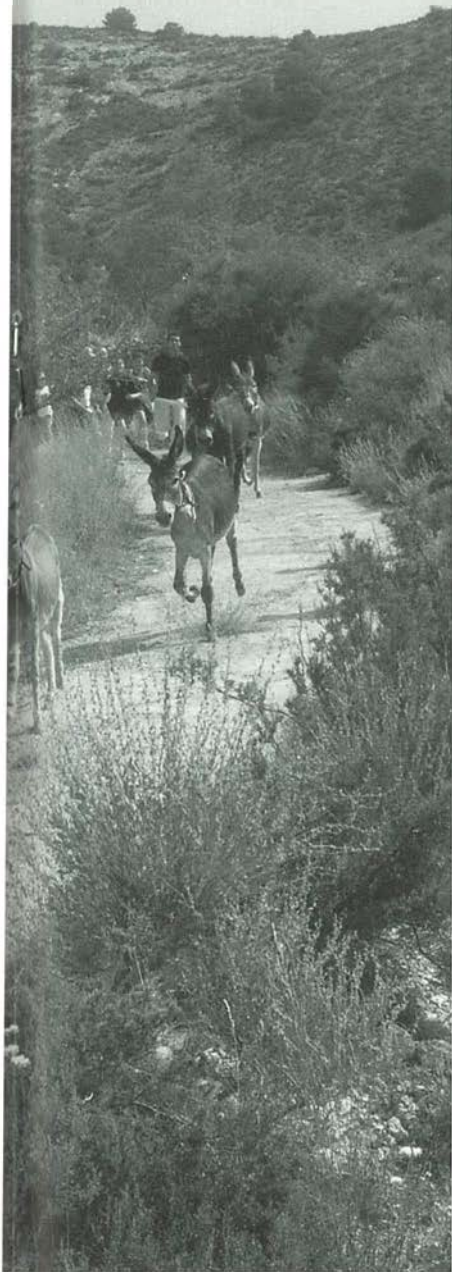
**CANAL+**

SATÉLITE  
**CANAL DIGITAL**

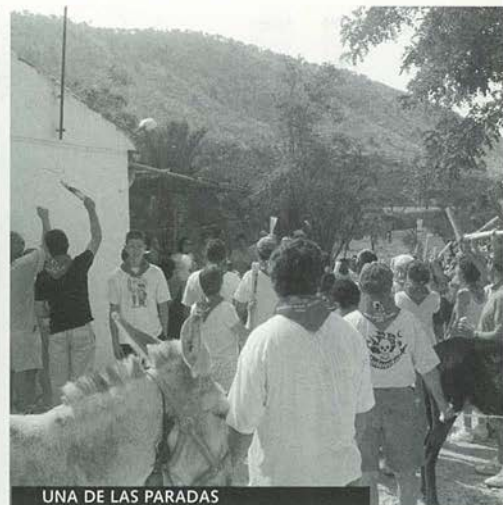
*Electro Poveda*

C/. Antonio Torres, 24 • 03610 PETRER (Alicante)  
Tel. 965 37 01 30 • e-mail: milarpoveda@serconet.com





LOS ANIMALES CAMINO DE LA COSTERA DEL TIBERO



UNA DE LAS PARADAS



LOS PRIMEROS CORREDORES BAJAN LA CUESTA



DE VUELTA.

rra y los más «arriesgados» se preparan para iniciar una veloz carrera en la que los burros les

pisan los talones. En cuestión de unos tres minutos –como en Pamplona– el encierro ha terminado. Una cosa llama la atención: el profundo cariño y simpatía que

se tiene con estos animales. Un respeto que se nota en el ambiente. Finalizado el acto llega el momento del comentario y de tomarse un tentempié. Hay habas, coca de varias clases, patatas hervidas, huevos, tomates... Decía uno de los asistentes que este tipo de actos nacen de manera espontánea y se llevan

a cabo gracias a la colaboración de los vecinos y amigos. Así se debe mantener. Un detalle, ese día los tres perros de la casa Albert Coc, Manza Pol, capitaneados, lógicamente, por Quique (ver Petrer Mensual Julio 2001) disfrutaron como niños. ■

AUTOTALLER

**ALPE**

Servicio

**CHRYSLER Jeep**

C/ Virrey Poveda, 11 bajo • Tel. 965 37 39 96  
03610 PETRER (Alicante)

**Limpieza de inyectores de gasolina y diesel y puesta a punto**  
**Revisión y carga aire acondicionado • Revisión pre I.T.V.**



# Gabriel Gironés Bernabé

INGENIERO AGRÍCOLA

## «La fruta la mantenemos en las cámaras como si estuviera dormida»

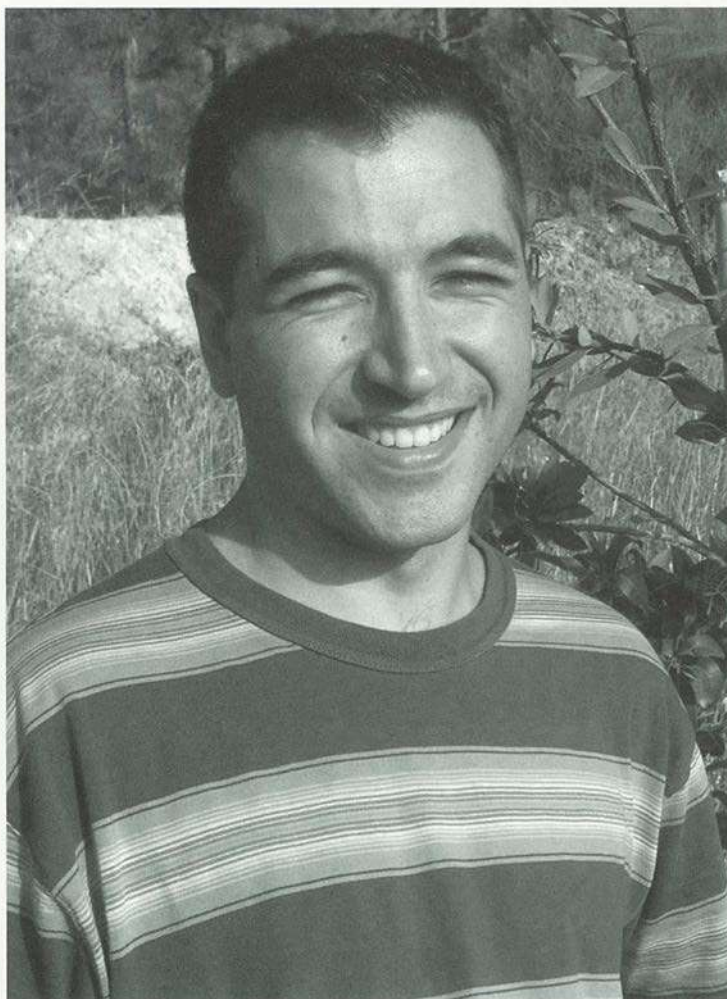
CONCHA ROMERO

**PREGUNTA.-** ¿En qué consiste tu trabajo?

**RESPUESTA.-** Me encargo de supervisar el control de calidad, tanto en el campo como en el almacén. En esta empresa se ha implantado la ISO, una normativa de calidad importante que optimiza los productos de la finca. Reviso las frutas cuando se han recolectado para ver el grado de azúcar, después me encargo de las cámaras en donde se almacena, en algunos casos, hasta ocho meses. Hay que observar las condiciones en las que se encuentran los productos, el oxígeno que tienen, el grado de humedad, toda la evolución. Cuando la fruta sale de las cámaras también se somete a un estricto control de calidad para que llegue en perfectas condiciones hasta la mesa del cliente.

**P.-** ¿Una fruta que se mantiene en cámara frigorífica ocho meses, sigue manteniendo todas sus vitaminas cuando se consume?

**R.-** Si. A la fruta, digamos, que se la mantiene como dormida durante un tiempo y una vez sale al exterior sigue teniendo todas sus propiedades. En el interior de las cámaras el principal problema es el grado de humedad que se mantiene a un 94 u 95%, si nos pasamos aparecen los hongos, si se pudre una sola pera se extiende por toda la cámara y en una cámara se almacenan doscientos mil kilos de fruta. El control se basa en mantener esta humedad en el nivel adecuado, la temperatura, el nivel de oxígeno y el nivel de bióxido de carbono. Los controles se hacen mensualmente y diariamente se revisa todo lo que entra y todo lo que sale. La fruta se coge del árbol cuando está a punto



En el término municipal de Villena, muy cerca de la Colonia de Santa Eulalia, se encuentra ubicada la primera finca agrícola de la Comunidad Valenciana en cuanto a extensión y producción, y una de las más importantes de España. «Los Frutales» tiene una superficie de trescientas hectáreas, produce seis millones de kilos de fruta anuales, contrata en plena temporada a más de cien trabajadores y está aplicando los más rigurosos controles de calidad según la normativa europea. Además dispone de una tecnología punta al servicio del hombre con una actividad trepidante que se mantiene las veinticuatro horas del día. En este «monstruo» trabaja un joven ingeniero agrícola de Petrer que ha elegido dedicar su esfuerzo y su desbordante energía a la tierra, uno de los cuatro elementos con más fuerza del planeta.

de madurar, se almacena y después se comercializa. No hay otra forma de hacerlo, si se cosecha un poco más tarde se pudre antes de ser almacenada.

**P.-** Resulta muy curioso esto que dices que la fruta se mantiene como dormida.

**R.-** Es un ser vivo y por lo tanto respira, en la cámara está a un 3% de oxígeno, nosotros los humanos necesitamos un 21% de oxígeno. La fruta hay que mantenerla a un nivel intermedio, si no se ahoga y se muere.

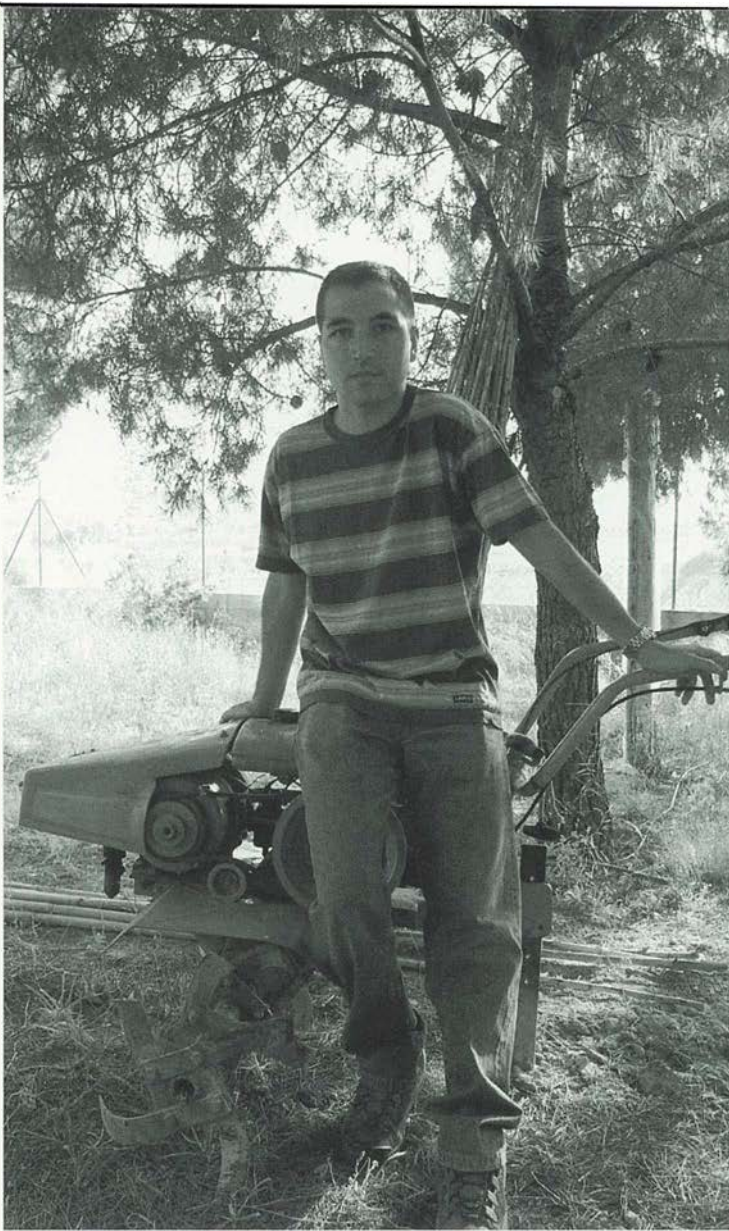
**P.-** La empresa está apostando muy fuerte por todo lo relacionado con los temas de sanidad y garantía del producto.

**R.-** Hoy en día las grandes empresas funcionan así. Yo estoy ha-

**«LAS CÁMARAS SE REVISAN CADA SEIS MESES Y DIARIAMENTE SE CONTROLA TODO LO QUE ENTRA Y TODO LO QUE SALE»**

ciendo muchos cursos porque se nos exige cada vez más tramitación, ahora he terminado un curso de auditorías. Periódicamente la empresa me paga estos cursos que me van formando cada vez más. También quiero hacer un master, pero por ahora estamos en plena temporada y el trabajo es bastante fuerte.

**P.-** La finca tiene una superficie de 300 hectáreas (tres millones de metros cuadrados) de las que actualmente se cultivan 150 ¿Qué tipo de frutas se cosechan?



R.- Manzanas, ciruelas, peras y cerezas. Existen muchas variedades de cada uno de estos frutos, en manzanas hay hasta 150 variedades distintas, por supuesto que no las tenemos todas, pero cultivamos bastantes. En ciruelas tenemos «Holden Japan», «Claudia Verde», «Gigante» «Spar» y «Toscana». Una variedad muy apreciada es el ciruelo europeo y a otra de mayor tamaño se la conoce como ciruelo californiano. En manzanas cultivamos la «Grannie Smith», una de color verde con sabor algo ácido, también está la roja, hay muchas. En peras tenemos una variedad un poco mayor que la pera de San Juan, en noviembre cosechamos la pera grande, la de invierno, se conserva en cámara y la tenemos hasta el mes de mayo.

Todo está controlado por medio de equipos informáticos, el riego por goteo, los abonos, los fertilizantes, la maquinaria para el envasado, todo se ha modernizado con el fin de rentabilizar al máximo

la producción.

**P.- ¿Cómo te defines, como un agricultor del siglo XXI, como un técnico de la agricultura...?**

R.- Según el sitio en donde estoy. En el huerto de mi casa me veo como un agricultor tradicional, en el trabajo utilizo productos especiales y voy más de técnico, en ese momento me veo más como un científico de la agricultura.

**P.- ¿Qué producción se cosecha cada temporada?**

R.- Es difícil calcular, pero pueden ser seis millones de kilos de frutas al año. De la pera «Ercolina», una variedad procedente de Italia, hemos cosechado dos millones de kilos y la compra un sólo cliente, es una pera que la aprecian mucho los alemanes, los ingleses y los italianos. Al exportar a otros países la ISO nos pide la tramitación de una serie de documentos, nos exige hacer un análisis de multi residuos a la fruta que permite conocer la cantidad de pesticidas e insecticidas que se han utilizado en el campo. Está todo

muy controlado para que el que consume cualquier fruta lo haga con todas las garantías de calidad y salubridad.

**P.- ¿Cuando finaliza la cosecha, qué hacéis?**

R.- En invierno cuando no hay fruta en Europa hacemos la campaña de importaciones en Sudamérica, compramos a Chile, Argentina y también a Sudáfrica. Con esta fruta hacemos el mismo control, la metemos en cámara y la tenemos hasta septiembre cuando cosechamos la de temporada.

**P.- Para recolectar el volumen de kilos que has comentado se necesitará un gran número de mano de obra.**

R.- En el almacén hay más de cuarenta personas que trabajan por turnos, incluso por las noches,

**«EN EL HUERTO DE MI CASA SOY UN AGRICULTOR TRADICIONAL. EN EL TRABAJO ME CONSIDERO UN CIENTÍFICO DE LA AGRICULTURA»**

en el campo varían entre treinta personas fijas hasta cien en plena temporada. Hay muchos inmigrantes, colombianos, ecuatorianos, búlgaros, también vienen muchos trabajadores de Valencia y de Murcia. El principal problema se plantea con los extranjeros, son personas a las que hay que preparar casi para todo. Algunos no han visto nunca una manzana y hay que explicarles como se coge del árbol, cómo se tiene que colocar para que no se dañe y como tienen que dejar su espacio limpio cuando terminan. Hay que estar encima de ellos. Ahora hemos puesto en marcha un plan de limpieza e higiene que se denomina APPCC, consiste en que el trabajador deje en perfectas condiciones su sitio donde ha trabajado y que va a ocupar otra persona, se tiene que desinfectar con lejía para que quede perfectamente limpio. El trabajador cuando hace esta operación firma un papel, al principio costó un poco pero ahora ya se van

acostumbrando y enseguida me llaman para firmar.

**P.- Mercadona es uno de los principales clientes.**

R.- Sí, nos compra durante todo el año. Toda la fruta envasada en bandejas con papel transparente se la vendemos nosotros.

**P.- ¿Qué te lleva a estudiar esta carrera, teniendo en cuenta que la mayoría de jóvenes en estas poblaciones industriales se interesa más por otro tipo de profesiones?**

R.- Yo estude en Orihuela junto a otros amigos que también optaron por esto y están muy contentos. Cuando era pequeño me gustaba plantar un garbanzo o una lenteja y ver como aquello iba creciendo, era una actividad que en el colegio se hacía a menudo. También me ha gustado estar en el huerto de mi padre, ver crecer los tomates, las judías, los árboles, el contacto con la tierra y con los animales, todo esto me ha influido. Ahora se están aplicando las nuevas tecnologías que son necesarias para mejorar y obtener mayores resultados en los cultivos y reconozco que estoy muy contento en mi trabajo, aunque si tengo que ser sincero no tengo tiempo para nada, no tengo ni vacaciones porque estamos en plena temporada y el trabajo es bastante fuerte.

**P.- Me han comentado que tienes una colección importante de bonsais.**

R.- No es importante, tengo unos treinta, siempre me han gustado, aunque tengo que decir que a mi, de vez en cuando, también se me seca alguno. Algunos los he comprado pero otros los he plantado con una rama de higuera, o cualquier árbol. Cada bonsai tiene su propia personalidad, hay que cortarles las raíces para que no crezcan, es como cortarles el pelo, hay que cuidarlos, regarlos según sus necesidades.

**P.- ¿Tienes planes de futuro, quieres montar algo por tu cuenta, vas a continuar con este trabajo?**

R.- Por ahora estoy a gusto, el trabajo es bastante absorbente porque no se para ni un minuto, pero estoy aprendiendo mucho y hago lo que verdaderamente me gusta. Pienso que el trabajo es uno de los temas más importantes para la persona porque es donde más tiempo pasa. ■

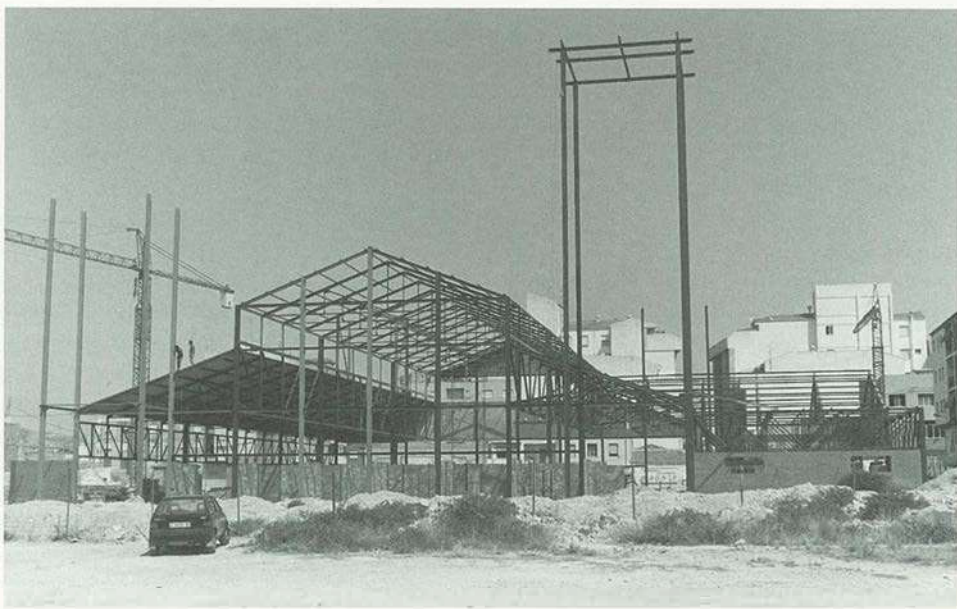


LA **CONCEJALÍA DE MERCADOS** APOSTÓ EN SU DÍA POR LA CONSTRUCCIÓN DEL

# Mercado de La Frontera

Ahora sigue apostando por  
su revitalización.

Como siempre, continúa  
colaborando estrechamente  
con la Asociación de  
Comerciantes para convertir  
en realidad los nuevos  
proyectos.



**ENHORABUENA A LOS COMERCIANTES QUE SIGUEN SIENDO UN EJEMPLO DE INQUIETUD, VISIÓN DE FUTURO Y EFICACIA.**

# El Mercado de la Frontera planta cara a las grandes superficies

Afortunadamente para la vida local, el Mercado de La Frontera constituye todo un referente comercial para la comarca. En septiembre de hace catorce años abrió sus puertas y desde aquel tiempo hasta ahora ha ido consolidando y aumentando su clientela de manera progresiva. El mercado de La Frontera es sinónimo de trato personalizado y de calidad. Más de cincuenta puestos de venta conforman todo el recinto que poco a poco se ha ido rodeando de nuevos edificios. En un esfuerzo más por mimar a su respectiva clientela la comerciantes allí ubicados han realizado un importante esfuerzo económico para que los compradores se sientan cómodos y más a gusto. Más de cuarenta millones de pesetas se han gastado en la instalación de unos potentes aparatos de aire acondicionado y en el cerramiento del conjunto de la estructura. Todo ello para seguir plantando cara a las grandes superficies comerciales.



## PARA PONER EN MARCHA LA REFRIGERACIÓN SE HA TENIDO QUE ADECUAR EL SISTEMA ELÉCTRICO

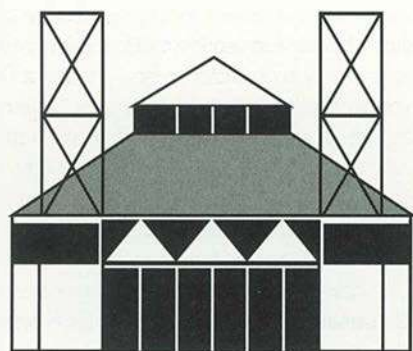
La empresa petrerense Montajes Eléctricos Bitrir, S.L. ha sido la encargada de realizar importantes trabajos de tendido e instalación de todo el sistema para que los aparatos de refrigeración, las cámaras y los servicios comunes puedan funcionar. Los aparatos de aire acondicionado han sido suministrados e instalados por otra empresa petrerense: Refrigeración Martín Rubio, S.L.. Las dimensiones del recinto y la energía a suministrar han obligado a instalar un nuevo transformador que proporcionará energía de media tensión al recinto. La labor realizada ha sido muy complicada y farragosa debido a que solamente se ha podido trabajar a partir de las cinco de la tarde, prolongándose la jornada hasta altas horas de la madrugada. En todo momento se ha procurado no interrumpir la actividad comercial del mercado, de ahí ese horario tan intempestivo.

Iberdrola suministrará en las próximas semanas una potencia de 400 KVA, fuerza suficiente para alimentar a todos los aparatos de refrigeración con los que se ha dotado al edificio. En la actualidad los equipos solamente funcionan al cincuenta por ciento por cuestiones de plazos y permisos de la compañía eléctrica y de la Consellería de Industria. Se alcanzará el 100 % cuando se cumplan todos los requisitos administrativos y la compañía ponga en funcionamiento el nuevo transformador. Hay que tener en cuenta que lo más sencillo es refrigerar en verano, ya que el aire frío es más pesado y baja hasta el suelo. Por el contrario, cuando en invierno se ponga el aire caliente, éste subirá hasta el techo y será necesario poner en funcionamiento unas toberas que caldeen el ambiente en las zonas bajas.

LA ASOCIACIÓN DE  
COMERCIANTES DEL .....

.....  
MERCADO DE  
LA FRONTERA

Mejoramos nuestras  
instalaciones para  
servirle mejor



*Mercado Frontera*  
**PETRER**

*siempre trato personal,  
productos frescos y naturales*



FACHADA PRINCIPAL DEL RECINTO.

# Un mercado con futuro

«Los tiempos cambian y hay que adaptarse a las demandas de la clientela». Así de claro y contundente es Miguel Vélez, Presidente de la Asociación de Comerciantes del Mercado de La Frontera. Hoy en día el nivel de vida ha aumentado y la gente quiere más comodidad a la hora de realizar la compra. Quiere estar a gusto y aparcar cerca. «En la medida de lo posible los comerciantes del mercado vamos a satisfacer ese deseo porque queremos mimar a nuestra clientela y, al mismo tiempo, aumentar el número de compradores». El equipo directivo de la asociación tiene claro que no se pueden quedar atrás y, aunque el éxito del mercado es evidente intentarán mejorar la infraestructura en todo lo que puedan.

Más de 240.000 euros (40 millones de pesetas) se han gastado el conjunto de comerciantes para

realizar diversas obras e instalar el potente aire acondicionado tanto para verano como para invierno. Es tal la potencia que su puesta en funcionamiento genera 400.000 vatios. Hace años era impensable que un mercado de abastos como el de La Frontera estuviese dotado con aire acondicionado. Hoy es una realidad.

Miguel Vélez a través de la entrevista realiza un símil muy ilustrativo: «nosotros no podemos vender un coche de la marca Mercedes por un millón de pesetas. No sería posible. Cada uno de los puestos que conforma nuestro mercado ofrece productos de alta calidad al mejor precio posible y eso la gente de nuestro entorno lo ha entendido». «Otras superfi-

cias -dice- hacen hincapié en los precios porque no pueden ofrecer unos productos con la misma calidad que la nuestra». Asimismo. Ha señalado que el mercado se enorgullece de tener una clientela fija todas las semanas pero ha resaltado a esas personas que vienen al mercado casi todos los días para consumir productos frescos cada jornada «para ellos es todo un lujo».

La clientela se nutre fundamentalmente por gentes que viven en Petrer o Elda pero también gentes que vienen de Sax, Villena, Novelda o Aspe, incluso, a través de los sorteos que se realizan habitualmente se han detectado clientes de Banyeres y de otras poblaciones más ale-

jadas de nuestro entorno.

El Presidente de la asociación ha querido hacer especial mención a que los más de cincuenta puestos de venta que existen en el recinto generan 275 puestos de trabajo fijos lo que supone un porcentaje muy elevado de la población activa de Petrer.

Otra de las cuestiones de las que se siente orgulloso Miguel Vélez es del «estatus» que a nivel de la Comunidad Valenciana goza el mercado petrerense de La Frontera. «Estamos muy bien considerados en todos los aspectos, sanitarios, etiquetaje, relación calidad-precio e infraestructuras». Finalmente añade que La Frontera es un mercado de futuro que va a más porque los comerciantes aquí ubicados tiene muy claro que el trato personal es fundamental y atender como se merece a nuestra clientela es garantía de futuro. ■



---

*Refrigeración  
Martín Rubio, S.L.*

---

AIRE ACONDICIONADO • FRÍO  
INDUSTRIAL • VENTILACIÓN Y  
CALEFACCIÓN • SERVICIO  
TÉCNICO

*Hemos climatizado el Mercado  
Frontera con equipos Carrier*

AIRE ACONDICIONADO



**Nº 1 EN EL MUNDO**

---

Brigadier Algarra, 47 • Tel. y Fax 96 537 50 48  
03610 PETREL (Alicante)



# Un mercado a medida

Todas las partes implicadas en la construcción del Mercado de la Frontera pusieron mucha ilusión y ganas en el proyecto. Técnicos, comerciantes, constructor y Ayuntamiento se empeñaron en sacar un proyecto adelante que tuvo que «defenderse» del «boicot» ejercido por las autoridades de la vecina población de Elda, empeñadas en sacar a ultranza su faraónico Mercado Central. Precisamente por las presiones de la primera autoridad eldense se privó al Mercado de La Frontera de importantes subvenciones. El que fuera alcalde socialista de nuestra población, Vicente Maestre, recuerda que un día estando en el despacho de su homólogo en Elda «descubrió» encima de la mesa un dossier en el que se «sugería» a la Generalitat la conveniencia de retirar una importante subvención ( 13 millones de pesetas de los de entonces) que iba destinada a apoyar económicamente al mercado de La Frontera. Desde aquel día Maestre puso más empeño si cabe en que el proyecto saliese adelante.

Habría que situarse en aquella época para comprender la situación. Muchos de los comerciantes que pretendían instalarse en el de Petrer habían abandonado el de Elda por los precios fijados por los puestos y los duros enfrentamientos con el Consistorio eldense. Hasta aquella fecha el mercado de la vecina población había sido una especie de mercado comarcal al que acudían gentes de toda la comarca.

Con aquella situación como telón de fondo, las autoridades petrerenses se hicieron eco de las peticiones de los comerciantes y quisieron dotar al populoso barrio de La Frontera de un servicio de estas características. No en vano la zona de expansión de Petrer durante los próximos años se situaría entre la avenida de Madrid y El Campet, como finalmente ha ocurrido.



INTERIOR DEL MERCADO.

Hace quince años la zona era un gran solar donde con anterioridad funcionaron dos grandes cerámicas - la de Millá y la de Ribelles - que suministraban material de construcción a toda la comarca. A la parte izquierda del Camino Viejo solamente había un edificio, un grupo de casas de planta baja, un gran transformador de luz y las viejas infraestructuras de las cerámicas. Precisamente contra el transformador de luz hubo que «pelear burocráticamente» para poder retirarlo.

Desde el primer momento todas las partes implicadas estuvieron de acuerdo en que había que realizar una obra sencilla, que no fuera cara y, al mismo tiempo, que tuviera un cier-

to estilo. Los resultados son evidentes. El edificio del mercado no tiene nada especial pero el conjunto de todos sus elementos han provocado que funcione y funcione bien.

La empresa de José Cima fue la encargada de llevar a cabo la obra en la que su gerente puso mucho empeño. Nos confiesa ahora que han pasado los años que él ha tenido mucha suerte en las obras que ha realizado «prácticamente todas han dado resultado y eso es motivo de orgullo». Este asturiano de Petrer se caracteriza por el cariño, los detalles y el empeño que le pone al trabajo que realiza en cada una de las infraestructuras que lleva a cabo. ■



CARNICERÍA-CHARCUTERÍA

# HNOS. CUENCA

*Dos establecimientos a su servicio*

C/ Unamuno, 1 • Telf.: 96 537 52 82

Mercado Frontera, Pto. 33 • Telf.: 96 537 63 07

PETRER

## La carne de confianza

# Aparcamientos: la asignatura pendiente

Cuando se construyó el mercado a finales de la década de los ochenta el proyecto inicial no contemplaba la construcción de ningún aparcamiento subterráneo. Nadie pensaba que con tanto espacio abierto que había por los alrededores haría falta este servicio. Sin embargo, el constructor del recinto, José Cima, asumió por su cuenta y a cambio de su explotación la construcción de un estacionamiento subterráneo con capacidad para 130 vehículos que el tiempo ha demostrado que son totalmente insuficientes. Casi quince años después, la misma empresa llevará a cabo la puesta en marcha de un nuevo estacionamiento esta vez con capacidad para 260 vehículos.

Hoy los hábitos de compra han cambiado radicalmente y se va en coche a todos los lados. Es impensable que una gran superficie comercial carezca de zona de estacionamiento. Buena prueba de ello es que la mayoría de estas compañías, en sus proyectos, destinan más superficie reservada a los vehículos que a la propia área comercial.

Precisamente la falta de un lugar más espacioso para aparcar



es el mayor problema que tiene en estos momentos el mercado de La Frontera. La zona reservada en la parte posterior del edi-

ficio resulta totalmente insuficiente, como lo es el estacionamiento del Forn Cultural.

La construcción del nuevo

aparcamiento estará situado en la zona comprendida entre las dos chimeneas y en el subsuelo donde todos los miércoles y viernes se colocan los puestos del mercadillo. En realidad, debido a la diferencia del nivel del suelo, se construirán dos aparcamientos. El de la parte de arriba con capacidad para 58 vehículos y el de la parte de abajo que será mucho mayor y contará con 202 plazas. Las obras se llevarán a cabo en dos fases y la primera de ella dará comienzo el próximo otoño.

José Cima esta estudiando conectar el primitivo estacionamiento que tiene entrada por la calle Camino Viejo con el que se vaya a construir para dar movilidad de entrada y salida por la calle Filoleg Sanchis Guarner y con la vía de comunicación antes mencionada. Por otra parte, también esta barajando la posibilidad de instalar un ascensor que deje a los usuarios de ambos estacionamientos a las mismas puertas del recinto. Ello permitiría en un futuro, en el caso de que los comerciantes lo crean conveniente, dotar al mercado de carros de compra similares a los que se utilizan en las grandes superficies comerciales. ■

## CAMIONES.

Son muchos los comerciantes que se quejan de la gran cantidad de furgones y camiones que hay siempre aparcados en las inmediaciones del mercado, especialmente los días que se monta el mercadillo. Dicen que todos estos vehículos deberían aparcarse alejados de la zona de venta con el fin de dar facilidades a la clientela para que pueda estacionar cerca. Debería establecerse una normativa en este sentido ya que con esta práctica los propios comerciantes se están tirando piedras a su propio tejado.



*Teléfonos:*

*Mercado Frontera 96 537 60 86*  
*Mercado Central 96 537 21 97*  
*Pescadería 96 537 07 41*

*03610 PETRER (Alicante)*

# Comerciantes / Concejalía de Mercados: años de colaboración

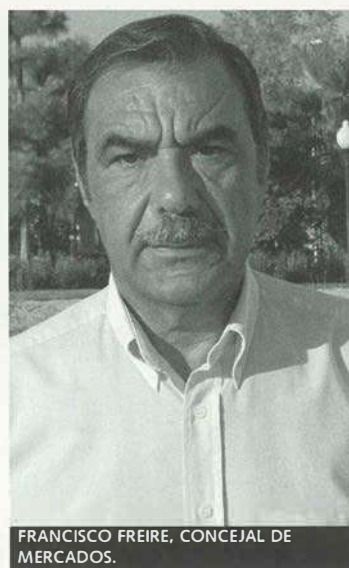
**F**rancisco Freire estuvo al frente de la Concejalía de Mercados cuando se gestó su construcción y ahora que se han acometido las obras y dotaciones más importantes y costosas desde su puesta de marcha. De aquella época recuerda que se puso mucha ilusión por parte de los comerciantes y él fue el encargado de canalizar todas sus aspiraciones. El Ayuntamiento ofreció los mejores terrenos que había recibido de las compensaciones de la incipiente urbanización de Las Chimeneas. También aportó la dirección técnica y el asesoramiento. Los comerciantes el dinero. Catorce años después se ha producido un hecho similar. Los propietarios de los puestos de venta han aportado más de 240.000 euros –más de cuarenta millones de pesetas– para mejorar de manera importante la infraestructura y el Ayuntamiento ha gestionado cada una de las dotaciones allí instaladas. A cambio de ello el Consistorio ha ampliado en doce años más la cesión que tienen.

Lo primero que se ha hecho es arreglar las goteras de la cubierta que en los últimos años eran preocupantes por culpa de la canaleras situadas en el tejado. También se ha colocado escayola en la zona de la entrada de mercancías y se han cubierto las áreas por donde se accede al interior del recinto. A



todo ello hay que añadir una serie de obras menores. Entre ellas, la instalación de una caseta para el transformador y el soterramiento de las líneas de alta tensión.

Cuando se construyó el mercado se diseñó con techos muy altos y mucha circulación de aire para evitar los olores e intensificar la higiene. Aquello se consiguió pero en contrapartida la zona comercial adoleció de excesivo frío en invierno y calor en verano. Las obras realizadas y los sistemas de refrigeración-calefacción que ahora se han instalado solucionarán definitivamente este problema. Según ha manifestado el concejal responsable de la infraestructura mu-



FRANCISCO FREIRE, CONCEJAL DE MERCADOS.

nicipal, Francisco Freire. Quien ha añadido que su intención era que fueran los propios comerciantes quienes realizaran las pertinentes contrataciones tanto de la obra como de los aparatos de refrigeración. Sin embargo no se pudo realizar de este modo debido a que el edificio es propiedad municipal y toda compra o contratación se debe realizar por los estrictos cauces legales. Esta circunstancia ha provocado que la puesta en funcionamiento se haya retrasado.

Esta evidente mejora del Mercado de La Frontera le recuerda la apuesta que en su día se hizo por dotar a esta zona del casco urbano de un servicio de estas características que revolucionó el panorama comercial de la localidad en lo referente a mercados. Antes -dice- los vecinos de Petrer bajaban a Elda a comprar. Sin embargo ahora son los de la vecina población los que suben a comprar a nuestro mercado. Otro hecho a resaltar es que al mercado de la Frontera no le han afectado la implantación de grandes superficies comerciales. Los comerciantes aquí instalados se han ganado una clientela fija a base de buen trato y ofreciendo productos de calidad. La apuesta de futuro que en su día hicieron los comerciantes y el gobierno local de entonces ha resultado altamente satisfactoria a juicio de Paco Freire. ■

**CARNICERÍAS**  
**CARMELO**  
**Y**  
**CHIMO**

**FABRICACIÓN DE**  
**EMBUTIDO Y**  
**ELABORADOS CÁRNICOS**

Sancho Tello, 9 - Tel. 96 537 08 40  
Mercado de La Frontera, nº 39 - Tel. 96 537 44 78  
**PETREER**



---

Construimos el  
Mercado de la Frontera y  
ahora hemos llevado  
a cabo las reformas

---

Camino Viejo de Elda, 18  
Teléfono / Fax: 96 537 73 75  
**PETRER**

## HACER, DESHACER Y VOLVER A HACER,

# ¿Quién paga este desaguizado?

La actuación urbanística que se está realizando en el Barrio San Rafael, está provocando no pocos comentarios entre los vecinos de la zona y en los del resto de la población y, desde luego la coincidencia es prácticamente total. No tiene una explicación razonable lo que está ocurriendo.

A poco que aparezca el tema en cualquier conversación, se disparan las críticas: el enorme riesgo que se está corriendo para el tráfico rodado: Trabajos a medio hacer, vallas caídas, falta de señalización de peligro, escasa iluminación, etc., ¡incompetencia! es la única definición que cabría aplicar a esta actuación. ¿Quién se responsabiliza de tan nefasta actuación?, ¿Quién responde en caso de que se produjera algún accidente grave?, ¿Quién paga los costes de tan mala gestión? ¿Cuánto tiempo van a durar las obras?. Estas son las preguntas que circulan por ahí y, la respuesta siempre es la misma: ¡Cómo lo pagamos entre todos!, seguro que si los responsables del desaguizado tuvieran que hacerle frente de su propio bolsillo, se lo pensarían muy bien antes de acometer las atrocidades que hacen. Pero ¿Quién o quienes son los responsables de todo esto?, ¿Los políticos o los técnicos?. Cada uno hecha la culpa o se justifica con el otro. Los técnicos que si son los políticos los que deciden y los políticos que si los técnicos son los que saben, al final los paganos, los de siempre: las arcas municipales que al final son las de todos.

Pero esto podría ser solo una anécdota sino fuera por-

que es una situación que se repite con excesiva asiduidad, la falta de respeto hacia el ciudadano y el escaso esfuerzo que se realiza para no cometer errores que cuestan dinero es la norma, hacer las cosas bien de entrada resulta ser sorprendentemente, la excepción.

No hace falta trasladarse mucho en el tiempo para recordar la rectificación de la acera de la calle José Perseguer, criticada por todos y justificada por nuestros políticos, que, finalmente, fue corregida. Las rotondas y accesos de la Bassa Perico, que esperamos ya estén definitivamente terminadas, pero que sufrieron diversas rectificaciones. Si estuviéramos en una empresa privada y estos costes fueran a su cargo, ¿no creen que alguien hubiera pagado por ello?, seguramente él o los responsables ya no trabajarían en la misma, pero claro, mientras quien pague sea el pueblo, ni se releva a los técnicos, ni dimiten los políticos, y es que ninguno de ellos es culpable, claro que no, la culpa la tienen los vecinos que se quejan de todo y no saben valorar el sacrificio que hacen nuestros concejales en beneficio de su pueblo, lo que pasa es que tanto a los políticos como a los técnicos se les olvida quien les paga: ¡El pueblo de Petrer!

Desde luego es preferible rectificar que mantenerse en el error, porque eso de "mantenerla y no enmendarla" es todavía peor, de lo que se trata es de evitar que se produzcan errores que luego cuestan tiempo y dinero enmendar. ¿O es que las vecinos, con claro desconocimiento de técnicas urbanísticas saben más que los técnicos y los políticos res-

ponsables?. Desde luego que no, pero si tienen sentido común y éste les advierte, nada más comenzar algunas obras, que se están haciendo mal, lo incomprendible es que los técnicos responsables y los políticos a los que compete el asunto, no se den cuenta hasta que el trabajo ya está hecho y hay que deshacer y volver a empezar.

Pero siendo estas actuaciones malas en si mismas, también hay otras, en el mismo campo del urbanismo, que dejan mucho que desear, esto es, la falta de respeto que se tiene para con los vecinos a los que afectan las obras, ¿Qué le importa al Ayuntamiento si algún comercio se arruina? ¿Porqué le va a preocupar a nuestros concejales que los vecinos sufran las consecuencias de una obra mal planificada?, al fin y al cabo, los ciudadanos han venido a este mundo a sufrir las arbitrariedades de los políticos que, mira por donde, siempre tienen razón o al menos, eso dicen ellos.

Resulta ocioso, por evidente, recordar la barbaridad que se hizo cerrando durante meses una calle cuando se estaba remodelando el Teatro Cervantes ¿Se hubiera autorizado a cualquier obra privada tamaño salvajada?. Claro que no.

Cuántas veces tuvieron que reclamar los comerciantes de la Avenida de Elda contra la remodelación que se realizó y que duró varios meses, sin que se les hiciera caso. Seguro que, cualquiera de ellos, diría, sin titubear, como hubiera realizado él las obras para que hubieran perjudicado mucho menos, pero claro, hacerlo bien supondría pensar en los veci-

nos y comerciantes de las zonas afectadas y eso no tiene mayor interés, hay que dar facilidades a las empresas constructoras aún cuando ello suponga perjuicios para los vecinos e incluso riesgos para su seguridad.

Algo así está pasando en la Avda. de Salinetas, cuando alguien reclama simplemente se le dice que no se puede hacer de otra forma y para animarle se le anuncia que las obras pueden durar un año. ¿Si algún comercio, de los pocos que existen se hunde, habrá alguien que responda de los daños ocasionados?, simplemente NO. ¿Acaso sería demasiado difícil hacer las obras por fases para no tener que cerrar toda una calle?. Es posible que ello suponga un incremento de los costes (aunque probablemente no tanto como pueda parecer), pero las rectificaciones cuestan mucho más y si se hacen. Hay que pensar, aunque solo sea un poco, en lo mejor para los vecinos.

En fin, triste pero cierto, todo esto, está pasando en este nuestro Petrer y nadie se hace responsable de ello, pero es que los vecinos somos unos quejicas incapaces de reconocer el esfuerzo de nuestros abnegados políticos. Que le vamos a hacer, a los pobres políticos locales les ha tocado soportar unos vecinos que solo saben quejarse.

¿Cambiarán algún día, las actitudes de los políticos? ¿Se exigirán responsabilidades por las cosas mal hechas? ¿Se estudiarán bien las obras antes de realizarlas?. Ojalá que a estas preguntas se pueda responder: SI.

# Tolls y Basses,

## UNA ESCUELA DE NATACIÓN SIN MONITORES

Vamos a intentar describir como se enseñó a nadar la generación de la posguerra. Los inicios se realizaban en els Tolls, un tipo de embalse natural en miniatura formado por accidentes del terreno donde el agua discurre mansamente. El de más capacidad, digamos el Toll rey, estaba en la Almadrava, situado a cincuenta metros, aproximadamente de donde Luis Amat construyó posteriormente la piscina-bassa que aún hoy se mantiene en pie. Los «alumnos» más atrevidos practicaban el salto pero sin trampolín. Un mismo caudal suministraba agua para los dos estanques, es decir, era un mismo servicio con padres y precios distintos.

Entre la canal de Ferro y el Moli Pinche, había otro toll que por su proximidad frecuentábamos más asiduamente y en el Racó Xolí, varios de distintos tamaños. Las prácticas nor-



LA BASSA DE LUIS AMAT Y SU ÁRIDO ENTORNO.



GRUPO DE NIÑOS EN LA BASSA DE LUIS AMAT.



BASSA Y COBERTIZO DE LUIS AMAT EN LA ALMADRAVA.



GRUPO DE VISITANTES EN LA ALMADRAVA, BASSA DE LUIS AMAT.



VISTA DESDE LA MISMA BASSA DE LUIS, EL DÍA DE SU INAUGURACIÓN.



TOLLS DEL RACÓ XOLÍ. FERMIN, CRISTÓBAL Y RICARDO.



BASSA DE JOAQUINET, ALMADRAVA. HERMANOS RUBIO.

malmente se hacían en las numerosas «basses» que habían en nuestra recordada huerta y en las fincas de

secano con manantial propio a las que accedíamos con el permiso del parentesco, amistades o bien pi-

diendo permiso. Yo practiqué en la del Tío Francisco «El hereu», por mi parentesco con su nieto Mario, y en la del Tío Francisco «Carrasco» que era íntimo de mi abuelo José «El Homenet».

Situándome en los años 1950-55, en plena partida de la Almafrá, un señor cuyo nombre no recuerdo, pues era foráneo, construyó una bassa, que al margen del servicio de riego, le reportó pingües beneficios pues a cada persona que en ella se bañaba le cobraba un duro, nombre por el que todavía se recuerda esta balsa de riego como «Bassa el duro».

De aquí se pasaba a las «basses



SOLIARUM DE LA BASSA DE JOAQUINET EN LA ALMADRAVA. LOS BAÑISTAS SON PEDRO Y OTROS.



BASSA DEL XORRET DE CATÍ. LUIS, PEDRO, LUISITA, JOSÉ LUIS, PRIMI Y DORI.



ALREDEDORES DE LA BASSA DEL DURO, PRECALENTANDO.



VISTA DE LA CERCA DE LA BASSA PERICO.



GRUPO DE BAÑISTAS EN LA FINCA DE SANTIAGO GARCIA, EN SAX



BASSES DE FERRUSSA, UN DÍA DE PASCUA.



BONITA PANORÁMICA DESDE LA BASSA DEL CASERO.

olimpiques», entre ellas las del Casero, Desperdicios, Caprala, Joaquinnet en la Almadrava, Ferrussa, Pusa, Perico, etc, en donde se podían demostrar tus aptitudes de nadador o saltador. Muchas son las anécdotas ocurridas en estos lugares, para no extenderme y sin citar nombres contaré tres.

Bassa Casero: unos de los caseros que esta finca de Don Eleuterio tuvo, prohibió bañarse en ella, dado que la época del baño coincide con las vacaciones escolares con el consiguiente tiempo libre. Haciendo caso omiso del bando municipal, se montaba un equipo de observación y el resto se bañaba. Llegó el día en el que uno de los caseros los cogió infraganti e intentó apresar al últi-

mo que salía del agua, el bañista cogió su ropa como pudo y completamente descalzo escapó de la persecución a través de los bancales que conservaban el rastrojo de la mies recién cortada.

Bassa Perico: eran las doce del mediodía cuando un conocido petrolanco se estaba bañando desnudo, le quitaron la ropa y tuvo que esperar escondido hasta el anochecer para poder regresar a su casa. ¡Menuda broma!

Otro petrolanco, muy conocido también, con problemas visuales y que usaba gafas de las popularmente llamadas «cristal de vaso», no se había percatado que altura tenía el nivel del agua. Estando preparado para zambullirse le preguntó a un grupo de mozalbetes que ya se habían bañado si la altura del cristalino líquido le permitía tirarse, lo hizo, pero tuvieron que salir por piernas ya que el agua apenas le llegaba a la rodilla.

Vicente Mestre Montesinos

# Raimon a Almagro

Fa 10 anys va estar a Petrer, era el mític 92 del segle passat, aquell de l'Olimpíada de Barcelona, aquell del 5é centenari d'un descobriment per a uns, un malson colonitzador, per a altres. Llavors vingué a Petrer Raimon. La gent de l'Exeo celebraven, amb la col·laboració de l'Ajuntament, els nostres vint anys. Dues dècades treballant per la cultura pròpia feta en la llengua d'aquí.

El cantant de Xàtiva ens va obsequiar al teatre Cervantes amb un magnífic recital. Era el que estava previst en el cas d'un artista consagrat com ell. Altra vintena d'anys abans, un molt més jove Raimon havia passat per Petrer, pel Chiqui, la sala de ball que hi havia on és ara la cafeteria Bitrir. Eren altres temps, temps en què a tots i a totes els presents, i molt especialment als jòvens adolescents que, com jo, érem a la sala, les cançons que aquella nit havien superat la censura del Dictador - «Al vent», «D'un temps, d'un país», «Di-guem no», «Societat de consum»... - ens sonaven a aires nous, a realitat, a sinceritat, a llibertat. Cançons que ens deien també que si volíem eixa llibertat hauríem de lluitar per ella, que ningú ens la regalaria. I així va haver de ser.

Després arribà la democràcia, la Constitució, els estatuts... i molts dels que es van passejar pels recitals de Raimon mostrant-li la seua complicitat solidària li giraren l'esquena: eren els nous i flamants polítics democràtics. Els missatges d'«Al vent» i la resta de textos i músiques molestaven i, sobretot, la llengua perifèrica en què eren cantats. Pocs voltes se'l sentia a la ràdio i TV públiques «catalunyeses»; menys a les valencianes, i gens ni mica a les estatals.

La proposta cultural que representa el can-



■  
**Vicent Brotons**  
Profesor de  
Universidad  
■

tant Raimon mai no ha estat minoritària. Ha estat, més bé, minoritzada pel poder: perseguida, però insilenciable, pels buròcrates de camisa blava de règim franquista; tolerada, però marginada, pels demòcrates de jaqueta i corbata. Malgrat tot, ell ha anat fent, ha tingut el seu públic. Potser siga perquè l'honestitat i la coherència intel·lectual i artística no necessita de massa suport oficial per a moure's en el món de la cultura. Centenars d'actuació arreu del món (Espanya, Sud Amèrica, USA, Japó...), més de 40 discos, llibres, premis i reconeixements de tota mena avalen la seua trajectòria.

El passat juliol vaig viatjar a Almagro (la Manxa) amb la finalitat d'assistir a alguns dels més de trenta espectacles que s'oferien al XXV Festival Intenacional de Teatro Clásico d'aquella bella, acollidora i petita ciutat del Campo de Calatrava. A més de gaudir de l'extraordinari ambient de faràndula que es respira pels seus carrers i places, sobretot a la Plaza Mayor -un luxe visual-, vaig poder veure un sensacional «Peribáñez y el Comendador de Ocaña», per la Compañia Nacional de Teatro Clásico, i un, no menys sensacional,

«Clásicos valencianos de la literatura catalana, ss XV y XVI» interpretat per Raimon al famós Corral de Comedias de la ciutat, espai escènic absolutament adient a la proposta textual i musical.

Efectivament, Raimon creà i oferí un espectacle que tenia com a eix vertebrador i únic una de les seues facetes artístiques que, encara que sovintejada per ell des del 62 en què musicà «Veles e vents», d'Ausiàs March, no se li ha valorat suficientment, ni tan sols per part del seu públic més habitual. Durant més d'una hora sonaren els versos de Jordi de Sant Jordi, Roís de Corella, Guerau, Timoneda, Jaume Roig i Ausiàs March en la nit d'Almagro a través de la veu del cantant de Xàtiva i embolcallats per un celebradíssim quartet de corda i lleus percussions. Les paraules dels nostres clàssics es quedaren en aquells aires manxecs plens encara del polsim de la sega junt a les de Lope de Vega, Molière, Shakespeare, Corneille, Calderón, Francisco Delicado, Rostand, Tirso de Molina... Els versos dels meus, dels nostres, poetes els vaig haver d'escoltar en l'adusta terra castellana perquè els programadors culturals i polítics del ram del nostre país ni saben ni volen dur-los a la vora de la mar Mediterrània o a les valls i muntanyes de l'interior.

Raimon, els nostres clàssics i molts escriptors i artistes viuen una mena d'exili virtual perquè han de penedir-se pel pecat d'entestar-se a usar, o haver usat, la llengua pròpia: veges quina mania! I un ha d'agafar el cotxe, fer més 500 km i així poder escoltar els versos dels grans autors del «Segle d'Or del nostre idioma» en la veu d'un dels cantants més universals que ha donat el país. Sempre ens quedarà Almagro! ■

**COOPERATIVA  
AGRICOLA  
DE PETRER  
COOPERATIVA VALENCIANA**



Avenida de Elda, 77 • Teléfono 96 537 07 21 • PETRER

- Gran variedad de **ÁRBOLES Y PLANTAS ORNAMENTALES** para bungalows y chales, **ABONOS E INSECTICIDAS** para su cuidado.
- **TUBERÍAS, GOTEROS** y toda clase de artículos necesarios para el **RIEGO y CUIDADO** de las casas de campo.
- Selecto surtido de **ARTÍCULOS DE CONSUMO** en general.
- Especialidad en **VINOS Y ACEITES** de nuestra tierra.
- Todo para la **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO** de **PISCINAS**.
- **MONTAÑISMO, SENDERISMO Y CAMPING**.

**APROVECHE NUESTROS PRECIOS •SOL•**

**OFERTAS ESPECIALES PARA CUARTELILLOS**  
Realiza los encargos con antelación y no te lleves sorpresas.  
Visita nuestra tienda **COARVAL**



P.I. SALINETAS - AVDA. LA LIBERTAD, 62 03610 PETRER (ALICANTE - ESPAÑA) TELF. 96 537 31 01 FAX 96 695 01 13 e-mail: [bitrir@bitrir.net](mailto:bitrir@bitrir.net) [www.bitrir.net](http://www.bitrir.net)



**BITRIR**  
MONTAJES ELÉCTRICOS

# Impactos para todos

## Relaciones entre la publicidad y los medios de comunicación

Mucho se ha venido hablando últimamente sobre la publicidad que ha aparecido en esta publicación. Concretamente de la publicidad del Partido Popular del mes de junio y también de algún otro. Como decía, a muchas discusiones he asistido y se cuentan por decenas los distintos argumentos que he escuchado. Sin embargo la mayoría de ellos no tenían ningún fundamento, carecían de base teórica y, por lo regular, solían calumniar o alabar de una forma bastante ligera. No me propongo en este artículo más que aportar elementos de juicio para que cada uno concluya lo que considere, pero, ésta vez, con un pensamiento consecuente y lógico.

En primer lugar, no obviemos que una de las funciones de la publicidad en la sociedad actual es la de sustentadora de la libertad de expresión. Es un sostén básico para que pueda existir la libertad de expresión y la libertad de información. Gracias a la existencia de la publicidad se pueden sustentar los medios de comunicación (sin ella serían económicamente inviables), los consumidores compran información, pero a la vez son vendidos a los anunciantes.

Actualmente, la «Ley general de publicidad» (que regula, entre otras muchas cosas, las relaciones de la publicidad con los medios) considera responsable de la actividad publicitaria al anunciante. Esto es, en el caso de que sea necesario exigir responsabilidades legales sobre una anuncio ilegal (engañoso, ilícito, de productos prohibidos o limitados, desleal u ofensivo contra la constitución) esta exigencia no iría dirigida ni contra la agencia ni contra el medio que lo haya difundido.

Sin embargo, al margen de que no se pueda exigir responsabilidades legales a los medios de difusión (es decir, en nuestro caso nadie puede denunciar a esta publicación por que haya aparecido publicidad del Partido Popular), éstos sí tienen unas responsabilidades morales sobre lo que difunden. La mayoría de los medios tienen unas normas internas de aceptación de publicidad y un departamento encargado de supervisar la admisión de anuncios (por ejemplo, el estatuto de RTVE). La principal razón por la que lo hacen es que consideran que la publicidad forma parte del producto total que le están ofreciendo al público y que, dado a que contribuye a forjar la imagen que transmite el medio, no sólo deben velar por la calidad de los contenidos estrictamente informativos, sino que también tienen que supervisar los contenidos publicitarios.

Por tanto, aunque los medios no tengan responsabilidad legal y aunque el rechazo de un anuncio pueda suponerles importantes pérdidas



■  
**Luis Humberto  
Villaplana Yáñez**  
Estudiante  
■

económicas, la tendencia general es que los medios valoran más la responsabilidad moral hacia los miembros de su público y las consecuencias a largo plazo que estas decisiones puedan tener (esto es lógico: si en esta revista se publica una publicidad a favor de, por ejemplo, la pena de muerte y, a raíz de esto, el 25% de ustedes dejan de acudir a su cita mensual con esta publicación, podría afirmarse que no ha sido una jugada muy inteligente por parte de ésta). Pero, por otra parte (y aquí se gesta el conflicto) los anunciantes tienen derecho a insertar publicidad en los medios, y dentro de éstos, en los programas o secciones que consideren más adecuados a sus intereses (tienen derecho porque la publicidad cumple varias funciones importantes: es un estimulador muy importante del consumo (imprescindible en el capitalismo occidental), permite la competencia entre las empresas y es una herramienta básica que facilita la decisión de compra del consumidor).

Así pues, todo esto plantea la siguiente cuestión: si los anunciantes tienen derecho a anunciarse en el medio que elijan, ¿por qué no va a tenerlo el medio a la hora de decidir qué publicidad acepta y cuál no?

Parece lógico pensar que no es razonable exigir que el medio tenga la obligación de difundir todos los anuncios que reciba, del mismo modo que tampoco el anunciante tiene por qué insertar su publicidad en todos los medios existentes. Sin embargo, el problema ético se plantea cuando se piensa que, al actuar de esta manera, se puede estar privando al público de una información necesaria o al menos conveniente (y más en el caso de incluir contenidos políticos, como en el caso mencionado de esta publicación). También se puede considerar que se está entorpeciendo la libre competencia de las empresas cuando actúan movidos por sus propios intereses (incluso, sus intereses económicos).

Rechazar determinados anuncios por motivos éticos, conlleva aunque sea a largo plazo una ren-

tabilidad económica y una imagen coherente. Sin embargo, este rechazo moral se puede convertir en un arma de doble filo, porque los departamentos de publicidad de los medios pueden esgrimir razones éticas para ocultar las verdaderas razones de la actuación: obtener mayores beneficios monetarios. De este modo, detrás de su legítimo derecho a rechazar determinados anuncios podrían esconderse prácticas abusivas o contrarias a las leyes del libre mercado, como el deseo de reducir u obstaculizar la competencia o incluso que un determinado anunciante quede fuera del mercado.

Otro motivo de fondo que podría subyacer también en el rechazo de un anuncio podría ser evitar que la publicidad de un anuncio incomode a ciertos anunciantes (sobre todo si los ingresos por un anuncio son menores a los ingresos por los anuncios de los industriales «molestados»). El medio, en este sentido, podría argumentar que su objetivo sería el de evitar conflictos de intereses. Pero, con este criterio, no se podrían anunciar dos firmas competidoras a la vez. No es éste, no obstante, el criterio de esta publicación, pues si la publicidad que ha aparecido ha sido del Partido Popular ha sido porque ha sido éste quien la ha pagado. Aparecería publicidad del PSOE o de IU si contrataran espacios publicitarios. De igual manera, Vicent Brotons, alcaldable del PSOE, publica en esta revista porque escribe y si este mismo esfuerzo lo realizaran Pascual Díaz o Antonio Hidalgo también ellos aparecerían. Petrer Mensual es una publicación independiente, sin tendencias partidistas: únicamente informa y analiza, dejamos al lector el acto de enjuiciar, según sus personales consideraciones.

Los medios tienen el control de los contenidos informativos que en ellos se difunden. En último término, sin embargo, siempre que la publicidad sea legal, cabe preguntarse hasta qué punto pueden también tener el control sobre los contenidos publicitarios, por los que reciben una contraprestación económica. Además, la finalidad de la publicidad no es en exclusiva la información, sino que también la publicidad tiene una naturaleza persuasiva, comercial e interesada en su propio beneficio.

Teniendo en cuenta todo lo expuesto, la conclusión a la que han llegado los profesionales viene a ser algo como esto: aunque el medio tiene derecho a rechazar anuncios por motivos éticos o por motivos económicos, al hacerlo no puede perjudicar a nadie. Lo cual no es decir mucho. El problema, por tanto, no es tan simple ni frívolo como podría parecer. ■

# Una inauguración en falso

## A media luz

Las últimas semanas la atención se ha desviado hacia la partida de Les Pedreres, ya que se iba a proceder a la inauguración del polígono industrial en la citada zona. El día esperado se congregaron allí las autoridades municipales, representantes de los poderes fácticos, empresarios, sindicalistas, técnicos y muchos representantes de los propietarios de las parcelas. Hubo intervención del Alcalde, corte de cinta, traca, fuegos artificiales, pasacalle de música y vino de honor. Es decir, la misma contó con todos los ingredientes que puede tener una inauguración de estas características.

Pero todo no podía ser perfecto. Me comentan que se ha inaugurado el polígono industrial por la necesidad de transmitir a la ciudadanía que la obra se ha terminado a pesar de los retrasos, pero que el mismo no se puede poner en funcionamiento ya que no hay luz. Me repiten, no existe enganche a la red y todavía se tardará un tiempo en ello. El gozo en un pozo.

Siempre he pensado que una cosa se inauguraba porque ya se podía usar, pero no entendía como se podía inaugurar un polígono industrial que todavía no tiene luz. No estamos hablando de señales, árboles, bancos, sino luz, señores, luz. Me pregunto que pensarán las personas que asistieron a la inauguración y se enteran de que solamente se hizo el paripé. Es decir, que si un empresario quiere comenzar a

construir en vez de ir a Iberdrola a contratar la energía, tiene que alquilar un generador a gasoil o gasolina.

Lo anterior confirma la desilusión que me inunda desde hace tiempo. Se esperaba que el triunfo de IU en las elecciones iba a dar a la forma de gobernar una sensibilidad diferente. Me imaginaba que todas las críticas continuas que se realizan a PSOE y PP desde la oposición, iban a asumirlas durante su gobierno y evitar esos errores que ellos criticaban.

Pero no, sino más de los mismo. Estamos cansados de oír a IU criticar antes al PSOE, y ahora al PP, por inaugurar obras públicas sin terminar, y que se cortaba la cinta para salir en la foto, y ahora cometen los mismos errores. Llegado el momento, no han tenido ningún problema de conciencia al inaugurar una obra sin estar terminada.

En artículos anteriores se ha escrito sobre la doble fachada de IU, donde en la oposición se muestran como valedores de la ética y la moral política, pero cuando llegan al poder, son iguales que todos. De todas formas, es bueno que todos los ciudadanos sepamos donde están cada uno de los partidos políticos, y en este pueblo, ni IU, ni PP, ni PSOE son referentes para nadie. Por sus actos los conoceréis.

No quiero terminar sin hacer una pequeña incursión en la política nacional, aunque afecte indirectamente a nuestra Vi-

lla. Por todos es sabido el compromiso existente por numerosos vecinos así como por el Ayuntamiento con el pueblo sabaraui, donde son múltiples las ayudas que se remiten así como los programas de acogimiento.

Pues bueno, lo que pensaba que era una política unánime de los principales partidos nacionales en el asunto del Sahara, es decir, la propia autodeterminación del pueblo sabaraui y un referéndum objetivo e imparcial sin manipulaciones burdas por Marruecos, escucho a Felipe González y a Zapatero diciendo que priman intereses.

Es decir, por un lado me encuentro a IU y PP, que se mantienen firmes en el tema del Sahara, y los del PSOE, que deberían estar a favor de los pueblos oprimidos, se cambian a favor de un tirano que mantiene al pueblo en la miseria.

Puede que el planteamiento del problema resumido en dos párrafos sea simplista, pero lo dicho es lo que el pueblo entiende y capta. Que quieren que les diga, cada vez entiendo menos muchas cosas.

**BREVERÍA:** Utilizaré este pequeño apartado para desear a todos los lectores que pasen unas buenas vacaciones, que se relajen y descansen. Se espera un año preelectoral movido, donde todos nos jugamos mucho y en especial, los ciudadanos, que seremos las víctimas/beneficiarios de sus errores/éxitos.

**PÍNDARO**

ELECTRODOMESTICOS

**Antonio**



**TIEN 21**

**Poveda**

Avda. de Elda, 48

Tfno.: 965 37 56 64 **PETRETER**

**OPTICA CERVANTES**  
OPTICOS - OPTOMETRISTAS

**OPTICO - OPTOMETRISTA DIPLOMADA**  
**ADAPTACIÓN LENTES DE CONTACTO**  
**GAFAS DE SOL**

Julio Román, 3  
(Entre el parque del Campet y el colegio VirreyPoveda)  
Teléfono **966 950 232**  
**PETRER**

*¡Si no nos ves  
tienes un problema!*

Loterías y Apuestas del Estado  
La Frontera • Administración nº 2

**LOTERÍA NACIONAL**

**ADMINISTRACIÓN DE LOTERÍA N.º2**

**La Frontera**

**Nº 2**

ISABEL VILLAPLANA PAYA

AVDA. DE ELDA, 2 • TEL. 96 537 38 11 • 03610 PETREL (ALICANTE)



# La Estrella del Frio

## PETRER

Mercado Central - Casetas 12 y 14  
Mercado Frontera - Casetas 20 y 21  
Teléfono 965 37 79 77

## ELDA

Mercado San Francisco - Caseta 21  
ALMACÉN C/ Vicente Blasco Ibáñez, 29  
Teléfono 965 38 82 28

En agosto, Petrer se queda vacío, el comentario general de que «esto está muerto» se hace más contundente y el pueblo, reconvertido en los últimos años en una ciudad impersonal e idéntica a otras en su parte más moderna, entra definitivamente en estado de coma. El éxodo hacia la saturada costa y las segundas residencias en los campos, es total. Pero no siempre esto fue así. Hace algunas décadas, la calle en donde está ubicada la redacción de **PETRER MENSUAL** era una de las arterias más concurridas y con mayor actividad lúdica de la población. Al caer la tarde, pandillas de chicos y chicas se daban cita en los alrededores del Bar Chico la Blusa, un establecimiento en donde se preparaban unos combinados de Martini que no tenían rival; se les llamaba «pingüino» y eran un delicioso aperitivo servido en copa con aceituna incluida, una bebida que se acompañaba con unas deliciosas tapas que eran «bocati di cardinale». El matrimonio que regentó durante algunos años este local ofreció a su fiel clientela, sencillos productos de la tierra y del mar convertidos en exquisiteces dignas de los mejores paladares. Las mesitas se

## Paseos en la Explanada

colocaban en el exterior, frente a la puerta del bar, los jóvenes iniciaban por esta calle los paseos consistentes en ir de un extremo a otro de la calle. Era todo un ritual. Mirábamos y nos dejábamos ver. Era un lugar de encuentro en donde los dos sexos iniciaban un cortejo que a veces terminaba bien y otras, la mayoría, se iba al traste. Las tardes veraniegas se vivían intensamente en esta zona en donde en plena Edad Media, nuestros antepasados, los árabes, enterraron a sus muertos mirando hacia La Meca. En aquellos años sesenta pocos disponían de un vehículo para salir del pueblo, y las segundas residencias en el campo sólo estaban al alcance de algunos privilegiados. Las citas entre amigos para salir de excursión a primeras horas de la mañana también se hacían desde esta calle. Los domingos y festivos a la hora del aperitivo, el ambiente y el bullicio frente al Chico la Blusa, convertían esta zona en un lugar animado y alegre donde bullía la vida. Ahora, el tráfico es el ver-

dadero protagonista. En el Paseo de la Explanada, antaño conocido como «Camí del Pasos» se iniciaron amistades y noviazgos, se encendieron los primeros cigarrillos, se entablaron charlas y diálogos que terminaban casi al amanecer, unos años después los jóvenes más idealistas corrieron frente a los ya míticos «grises» en una de las algaradas callejeras más sonada de la historia local. La sociedad iniciaba entonces uno de los cambios más importantes en el último siglo. En este paseo, los petrelenses se han hecho fotografiar más que en ningún otro sitio, la sempiterna barandilla de hierro que delimita la zona del colegio con la calzada ha servido como telón de fondo a varias generaciones que en las distintas etapas de vida han plasmado su imagen junto a la de amigos o familiares en una fotografía repleta de sonrisas. Una de las más características es la de nuestros padres (los que ya tenemos algo más que cuarenta años) con las gabardinas tipo Bogart. De pie o sentados, aparecen en

las fotos luciendo esta prenda que simbolizó, en la década de los años cuarenta y cincuenta, una forma de vestir elegante y moderna. A principios de los años setenta, con el despegue del turismo y de la industria zapatera, el nivel de vida de los petrelenses se fue consolidando al mismo tiempo que se iban modificando los hábitos y formas de vida. El «boom» de la construcción y la adquisición de apartamentos y pisos en las playas, la compra de los seat seiscientos y los fiat, por supuesto a plazos y una mayor libertad fueron diluyendo la actividad lúdica en el interior del pueblo. En los ochenta y los noventa, la fiebre por viajar fuera del país, determinó también el éxodo de los petrelenses ávidos por descubrir otros mundos y otras sensaciones. Verano tras verano, la zona, hoy llamada centro, ha ido languideciendo, se ha perdido definitivamente el encanto y la algarabía de otras épocas. La «marcha» se ha marchado a otros lugares. Todo es diferente. Somos otras gentes. Y como decía el estribillo de una canción «son malos tiempos para la lírica»...

CONCHA ROMERO

# JESÚS AMORÓS SEGURA, S.L.

Ahora estamos en Avda. del Mediterráneo, 127



**JESÚS AMORÓS SEGURA, S.L.** • Apdo. de Correos 20  
 Tel. 96 696 50 50 • Fax 96 539 02 89 • 03600 PETRER (Alicante)  
[www.red.renault.es/amorossegura](http://www.red.renault.es/amorossegura) • e-mail: [amorossegura@red.renault.es](mailto:amorossegura@red.renault.es)

La pintura aún estaba fresca, porque goteaba sobre la superficie de cristal de la puerta, formando una Y amenazadora que era al mismo tiempo una firma y una silenciosa advertencia.

—Vámonos— propuso Alejandro, dando un tirón a la puerta para salir a la fría noche cuyas sombras imperaban en el exterior—. Ya nos ocuparemos luego de esto. Bárbara y su hermana pueden estar en peligro.

—Espera, la he cerrado— Eloy encajó la llave en la cerradura hasta hacerla girar, pero un extraño chasquido le indicó que algo no iba bien.

—¿Qué pasa? —inquirió Nico observando su intentona:

—No sé, creo que se ha atascado.

Eloy encendió de nuevo las luces, que había apagado momentos antes de ver la ominosa marca templaria, y volvió a tratar de abrir la puerta, sin resultado alguno. Sujetó el pomo con fuerza y giró la llave, tanto en un sentido como en el otro, pero la gruesa lámina de vidrio transparente continuaba encajada al marco.

—Creo que ha bloqueado la cerradura— aseveró—. No podemos salir.

—¿Habéis visto eso?— les preguntó Víctor, acucillándose ante la entrada y señalando el cristal, observando atentamente un extraño símbolo pintado hábilmente casi a ras de suelo, trazado como con disimulo.

—¿Qué es? — lo interrogó Eloy ceñudo.

—Esto es lo que nos impide salir— les aseguró en actitud meditativa—. Este símbolo se empleaba en época medieval para mantener alejados a los espíritus malignos, pero aquí ha sido utilizado como un conjuro inverso. Es decir, mantiene sellada la entrada para que nadie pueda entrar. Ni salir.

—¿Estás hablando de magia? — lo cuestionó Alejandro—. ¿De magia que funciona realmente? No me lo creo.

Traciendo, asió el pomo de la puerta y lo sacudió con fuerza, pero la barrera no se movió, ni tembló siquiera ante sus embates.

—Esto no puede estar pasando— Nico sacudió la cabeza, como si tratara de alejar un mal sueño.

—Vamos— les objetó Víctor—. Antes era yo el que no se creía nada de esto, pero rectificar es de sabios, sobre todo teniendo de ante pruebas tan contundentes. Hemos de pensar con calma.

—Podemos llamar a un cerrajero— opinó Eloy.

—No funcionaría.

—A lo mejor, si alguien borra los trazos de pintura desde el otro lado, el maleficio se romperá— elucubraba Nico.

—No creo.

—Tengo una solución mejor y mucho más rápida— les informó Alejandro.

—¿Qué vas a hacer? — le preguntó Eloy.

—Te pagaré una puerta nueva yo mismo— le propuso con cinismo, cogiendo una pesada silla de estructura metálica—. ¡Apartad!

En un arrebató de furia, levantó la silla sobre su cabeza y la lanzó con todas sus fuerzas sobre la puerta. Se produjo el impacto, pero el vidrio se mantuvo incólume, en tanto que la silla rebotó contra éste y dio varios tumbos por el suelo hasta dete-

## ARCANOS MAYORES

JOSE RAMON MARTINEZ MAESTRE

CAPÍTULO 6:

### Maleficio



nerse, ante la mirada atónita de los presentes.

—Sabía que no funcionaría— alegó Víctor con seriedad—. Pero debe de haber una manera de contrarrestar el conjuro.

Se acercó nuevamente a la puerta, observando de cerca el arcano símbolo mágico, compuesto por tres formas lanceoladas que convergían en el centro de un círculo protector con una perfecta geometría.

—Mirad— les dijo—. Aquí hay escritos unos números romanos.

Tenía razón. En el haz de cada una de las hojas que atravesaban el círculo aparecían unas cifras romanas, concretamente VIII, XX y I.

—¿De qué me suenan esos números? — se preguntó Eloy en voz alta, sin dirigirse a nadie en particular.

—Las cartas del tarot— arguyó Nico.

—¡Claro!— exclamó Alejandro—. El primero se corresponde con el naipe del Ermitaño, el segundo con el del Juicio y el tercero con el del Mago.

—En efecto— afirmó Víctor—. El mismo conjuro nos da las claves para desactivarlo. Apoyad las manos

### RESUMEN DE LO ANTERIOR

Un manuscrito que lleva dos siglos olvidado, una enigmática poesía que se resiste a develar sus secretos, unas misteriosas cartas del tarot y tres antiguas lápidas de piedra desaparecidas son el punto de partida desde donde los tres protagonistas comienzan a investigar. Pero la trama se complica con la aparición de una niña afectada por dolorosos estigmas, un escudo heráldico en el que el demonio campea a sus anchas, una iglesia construida al revés y un templario surgido de tiempos remotos nadie sabe con qué oscuros propósitos...



contra el cristal y pronunciad en voz alta el nombre de la carta del tarot que ese individuo os ha enviado. Creo que es la única posibilidad.

Víctor se retiró para dejarles el paso franco: Alejandro, Eloy y Nico se aproximaron a la puerta, apo-

yando las palmas de su manos sobre el frío cristal que les impedía el paso y pronunciaron al unísono el nombre de los arcanos.

No pasó nada.

—¿Y ahora qué?— se mofó Alejandro—. ¿Encendemos unas velas para dar ambiente a la escena?

—Dejadme pensar— Víctor se rascó la cabeza pensativo, buscando una solución al mágico enigma que tenía ante sí—. Ciertos tipos de magia oriental se basaban en la cábala, la numerología y las influencias planetarias. Los templarios pudieron aprenderlas durante su estancia en Tierra Santa.

—Eso de poco nos sirve— argumentó Eloy—, porque...

—¡Ya sé! ¡Los planetas! — lo interrumpió Víctor, ansioso—. El VIII del Ermitaño se corresponde a Plutón y el I del Mago a Mercurio. Y si descomponemos el XX del Juicio, el resultado es 2+0, es decir, su homólogo Venus.

—¿Dónde nos conduce eso? — quiso saber Nico.

—Probad otra vez, pronunciando esta vez el nombre de los planetas regentes de los naipes— les propuso, esta vez entusiasmado.

—No creo que dé resultado— objetó Alejandro indeciso.

—Con intentarlo no perdemos nada— concluyó Eloy, arrastrando a su amigo hacia la puerta.

Una vez más ante el cristal, apoyando sus manos en él, elevaron sus voces como en una invocación y esta vez acaso notaron que una extraña fuerza los rodeaba, se canalizaba en ellos, fluía de su mente a sus manos y se volcaba contra el vidrio como un torrente luminoso que lo hizo estallar ruidosamente en miles de fragmentos, en una lluvia de añicos que bañó la calle, dejando abierta la salida.

Sorprendidos, no atinaron a moverse, impresionados por lo que acababa de suceder, convencidos por fin de que en el universo había misterios que escapaban a su comprensión.

—Vamos— les urgió Víctor—. No os quedéis parados ahora.

Eloy, casi sin dejar de mirar los añicos destellantes sobre la acera, bajó el cierre metálico y lo aseguró, mientras los demás discutían en la abandonada calle.

—¿Pero vienes con nosotros? — le preguntaba Nico a Víctor.

—Por supuesto— afirmó con rotundidad—. Después de lo que he visto no pienso volverme a mi casa sin más. Quiero llegar al fondo de este asunto.

—Pues no se hable más— dijo Alejandro—. En marcha.

Y emprendieron su camino entre las tinieblas.

PUBLICACION INDEPENDIENTE

Cualquier parecido con la realidad es pura coincidencia. LUIS & LUIS



A hombros salió el conocido criador de burros y destacado miembro de la asociación local que los protege, tras el encierro celebrado el 7 de julio. Antonio Bernabé remató una magnífica faena que se saldó con la salida a hombros por la cuesta del Tiberio y una vuelta al ruedo por Els Aiguats.

## LA INAUGURACIÓN DEL POLÍGONO DE LES PEDRERES SE REPETIRÁ

Después de las múltiples lamentaciones, quejas y descontentos de la que han hecho gala los concejales de Izquierda Unida por la

ausencia de personalidades a la inauguración de la nueva zona industrial, los políticos populares han recapacitado y han anuncia-

do sin titubeos que será el propio Zaplana —ex Presidente de la Generalitat y actual Ministro de Trabajo— el encargado de cortar la cinta, siempre y cuando el acto se vuelva a repetir en el mes de

septiembre. Para abrir boca, el gabinete de prensa del ministerio ha remitido a esta redacción una fotografía virtual de cómo quedará el acto protocolario el próximo otoño.



**Este verano no le robarán el voto**

1ª Alarma con Comunicación Directa



Desde: **18€/mes**

Servicio de **Televigilancia** en los tres Grupos Municipales

**ALARMA**

Alta Seguridad para sus ideas



La Primera Alarma con Comunicación Directa: con sólo apretar un botón, hablamos con Usted y le socorremos ante cualquier desengaño.

NO necesita Línea Telefónica para la conexión a nuestra Central 24 Horas, evitando que los ladrones o votos saboteen la alarma cortando el teléfono.

La más fácil de instalar sin cables ni obras en menos de 2 horas.

LLÁMENOS ahora y deje sus ideales protegidos este verano

**24 Horas 000 000 000**

Imagen del Altico en primer término de la fotografía aérea de Juan Miguel Martínez Lorenzo. Esta zona peñerense se encuentra en un lugar privilegiado en cuanto a vistas y tranquilidad. Los jardines de Valorum le han dado una nueva dimensión a esta parte del casco urbano. Al fondo aparece el resto del casco antiguo flanqueado por el edificio de La Foia y las moles del Maracalbo y la Torre. En el Altico se pueden ver también la cantidad de espacios abiertos que existen.

A vista de ultraligero

